PANGAOS LANGGANAN:
1 sasih f 1.70, sakwartaal f 5.—
loear Indonesie 7.50,
pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Pasarstraat 36.
Telefoon No. 51
Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

— — Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun — —

Hoofdredacteur BAKRIE SOERAATMADJA
Redacteur di Bandoeng MOHAMAD KOERDIE

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Kolk 19 Amsterdam, M. K. Wigoena Boekitdoeri Tandjakan Mr. Cornelis, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, Soetadiredja Regentsweg 34 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Sanding Garoet, sareng D. Wirianata di Tjiamis.

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—.
Harga langganan badami

Redactie & Administratie
Stopplaats Aloen-aloen No. 4
Tel. No. 121 -- Tasikmalaja.

No. 138 Rebo 24 Juni 1931 — 7 Sapar 1350 Taoen ka 8

Dinten ieu salambar satengah

VOLKSRAAD BAROE.

(Samboengan Sip. kamari).

Sasoempingna sang Besar ka djero wawangoenan, gek tjalik dina korsi kantjana dihapit koe toean Bodenhousen djeung djrg. Djajadiningrat, sarta teroes ma os opening redena. Eusina eta biantara teu aja lian ti kaleu ngitan koe elid elid noe teu ka pilih atawa teu kabenoem deui, djeung njalametkeun ka leden anjar.

Anoe perloe dikaoeningakeun koe sarerea kasaoeran andjeuna teh, nja eta nerangkeun kasoe sahan nagara tina kakoerangan doeit. Pamarentah tarekah soepa ja kakoeranganana bisa katoe-toepan, tapi teu atjan bisa njoem ponan kana kaboetoehna.

Andjeuna njeboetkeun jen ngoerangan gadjih kapala kapala teh, hidji kalakoean (atoeran) anoe beunang diseboet sapantes pantesna. Malah geus diinget-keun pisan kasaoeranana teh, teu pangoerangan gadjih noe sa heulaanan, koedoe (baris) disam boeng koe atoeran gadjih anjar anoe matak teu ngabeuratkeun kana waragad nagara. Lain bae ngan atoeran gadjih noe rek dirobah teh, tapi atoeran mapa tiu pangsioen oge, tangtoe koe doe dirobahna.

Dina palebah dieu, moega koe sarerea oelah diarep arep bakal nggerna pangasilan atawa pang sioen, soemawonna ari nambahan, tapi 100 present, tangtoe sagala ngoeranganana. Dina pa lebah dieu mah oentoeng anoe geus ngabagawan bae, ngahe-lang ngaheningna, moal ngarasa peurih koe raheutna peso besi-tihing.

Deui dawoehan toean Besar teh, kadjaba ti noeroen noeroen keun pangasilan gadjih djeung pangsioen teh kapaksa koedoe nambahan doeit anoe asoep pi keun nambahan, njombo ka koe rangan tea, koe djalan ngaja keun padjeg anjar V e r m o g e n b e l a s t i n g (padjeg harta banda atawa kakajaan), nambahan padjeg barang dagangan anoe asoep (invoerrechten), djeung naekkeun O p c e n t e n pa djeg k a s a b (inkomsten be lasting), djeung padjeg Vennoot schap, nepi ka 40 pCt; hartina lamoen padjeg poko f 100 opcen ten f 40.

Ieu kabeh didjalankeunana di na taoen 1932.

Ajeuna oerang teh boga op centen keur pamarentah 30 pCt, keur provincie 4 pCt, keur re gentschap 10 pCt. (aja noe koe rang djeung aja noe leuwih), djeung keur gemeente deui. Anoe 30 pCt. tea, saoer toean Besar rek didjieun 40 pCt, djadi ditambahan 10 pCt.

Bareto keur waktoe diaja keun opcenten 30 pCt. tjenah moal salawasna, tangtoe dikoe rangan ditoengtoet nepi ka leu gitna. Demi ajeuna manan leu git mah kalah ka anakan 10 pCt. djadi 40 pCt. Pirakoe aja noe atoh, gadjih dikoerangan, opcenten ditaekkeun. Katoe djeg toeroeg djaba ti kitoe teh rek aja padjeg anjar deui.

Koemaha atoeranana djeung koemaha dilarapkeunana, oerang teu atjan bisa ngira ngira, sa perkara teu atjan toeman ngade oge padjeg noe kitoe, kadoeana teu diwawarkeun koemaha rek diatoerna.

Lain bae kaom koeli anoe seunggah njanghareupan taoen 1932 teh, tapi sarerea pada ho ream.

Njoetjoed pisoesaheunana noe djadi kapala teh, lamoen seug dipaksa koe atoeran koedoe majar padjeg angin tea (tina hasil anoe dikoerangan 10 % tea).

Geusan ngalonggaran atawa ngentengan kana ieu kabeurat, teu aja deui noe baris bisa neu leuman teh, nomer kahidjina nja eta leden Volksraad anoe koedoe banting toelang ngabe-laanana, nomer kadoeana para leden provincie, regentschap djeung gemeente, ngakal soepaja opcenten pikeun ieu badan pa-parentahan bisa dikoerangan mah, saperti anoe opcentenna 10 % atawa leuwih djieun 4 % saroeakeun djeung provincie kilangbara ari leungit pisan mah.

Tjindekna mah, koedoe ati-ati ti ajeuna.

***

Sabadana Volksraad diboeka koe sang Besar, sarta anoe djadi Voorzitterna geus biantara, toe-loej milih anoe baris djadi plaats vervangend Voorzitter noe ka hidji djeung noe kadoea djeung Voorzitter keur apdeling sedjen.

Dina waktoe milih noe kahidji djeung noe kadoea, sok soema wonna pikeun anoe noengkoelan, tjatjakan anoe matja verslagna dina soerat kabar oge, bet miloe resep, lantaran teu aja pagirang girang tampiar, sili eledan. Noe kapilih kana plaatsvervangen Voorzitter noe kahidji Indone-sier djrg. Koesoemo Oetojo, anoe kapilih pikeun noe kadoea, nja-eta toean De Hoog, djago I. E. V.; kapilihna meh koe soeara oemoem (algemeene stem men), ngan oekoer aja noe njetem blanco doea tiloe.

Tapi barang nepi kana njetem Voorzitter apdeling sedjen tea, mimiti sareukseuk panon, malah koe Bintang Timoer mah di-seboetna a d a o e b i a d a t a l e s.

Kataranana aja ka teu samioe-kan nja eta antara Tiong Hoa djeung Indonesiërs. Waktoe toe an Roep ngandidatkeun lid Kan (Tiong Hoa), sarta geus ditoen djang koe koempoelan Eropa noe sedjen, wawakil nationale fractie, djoeragan Hoesni Tam-rin, henteu [illegible] ngabantoe tapi ngasongkeun djago sedjen nja eta Dr. Ratulangi.

Poetoesanana, Kan meunang 36 soeara, Ratulangi 20. Djadi Kan anoe djadi.

Di palebah dieu noeroetkeun Bintang Timoer mah, lain ngaba rep Indonesier hajang ngareboet korsi Tiong Hoa, tapi geusan nembongkeun (demonstreeren) ka maranehanana, jen Indone sier males boedina.

Sarerea tangtoe aremoet, jen kaom Tiong Hoa tina sagala actie Indonesiers boh di gemeen te boh di provincie, djadjaoe-heun kana noendjang, atawa neu traal, tapi poekoel rata salawas-na ngahalang halang atawa miloe ngadedetkeun.

Meudjeuhna pisan ajeuna tala djakna nationalisten di Volks-raad mere pangadjaran, ka leden anoe teu poegoeh poegoeh ma ke modeng ngoelon, teu boga boedi roemasa.

Ieu pasalia, lain ngan bakal sakieu bae, tapi beuki lila, tang toe beuki akaran djangkaran, la moen kaom Tiong Hoa teu mi kir, teu beurat sabeulah, saboe toehna tjitjing dina netral. Ma-sih masih lamoen pagesrekna tea ngan oekoer di raad bae, koemaha lamoen makalangan, los kana perdagangan, meureun moal saha noe roegi.

Oea Tynah

—o—

Nasibna noe ngawoela.

Sanadjan dina ieu soerat ka bar geus remen aja noe njarita keun koemaha kahiroepanana djelema-djelema di alam kiwari, sim koering keukeuh hajang pi piloeeun njaritakeun naon noe geus kapanggih.

Koe hebatna oesoem tigerat nepi ka timboel katjapangan: „Noe tani mati, Soedagar teroes modar, kaom boeroeh mah geus poegoeh hiroep, katoetoeh koe pangaboetoeh."

Lamoen oerang nilik ka dinja mah djiga pisan oerang teh hen teu aja pangharepan bakal pi-nanggih djeung kasenangan deui. Loempat ka ditoe ka dieu dipe-gatan bae koe kasoesah djeung kabingoeng.

Tapi nadjan koemaha oge ari dibarengan djeung ichtiar noe saestoe mah, atoeh soegan djeung soegan bisa pinanggih deui djeung kasenangan tjara ka toe kang-toekang.

Nilik kana djalan oesaha noe tadi, nja eta tani dagang djeung boeroeh, kawasna noe rada teu ngeunah mah noe djadi kaom boeroeh. Ngarana oge noe boe boeroeh, geus tinangtoe goe mantoeng ka noe ngaboeroeh keun djeung ka noe djadi doe noenganana.

Tani djeung dagang mah beu nang diseboetkeun paoesahaan noe merdika, nadjan teu pegat ditoetoerkeun koe kasoesah djeung kabingoeng oge. Di dieu mah rek digawe soson² henteuna koemaha tjek didinja bae, hen teu aja noe ngapalaan djeung noe ngaharoe biroe.

Koemaha keur noe djadi ka om boeroeh?

Beu edas. Tampolana saki toe digawe nepi ka wiwilangan nana bloeg njoeoeh blak nang karak, hoeloe didjieun soekoe, soekoe didjieun hoeloe, keu keuh henteu meunang kasena ngan moen pareng boga doenoe ngan moerah haok djeung moe rah perdom.

Leuheung atoeh nadjan sakoe maha tjapena oge ari boeroeha nana tjoekoep keur napkahan anak pamadjikan mah, oraka tempo tempo ngan mahi keur sakopeun woengkoel katoeroeg toeroeg koerat karet keneh teu [illegible] njeaa sangoe bari [illegible] meunang sakitoe teh noe henteu loepoet tina sesentak sesengor.

Sanadjan ieu milik henteu ngeunah oge masih kaitoeng mending keneh, moen dibanding keun djeung kaom boeroeh di na harti badega (boedjang). Sa-koemaha handapna noe djadi kaom boeroeh oge da ari geus datang ka imah masih ngaboga an kamerdikaan.

Koemaha ari noe ngawoela?

Geuning beurang peuting aja aja di pangboeboeroehan bae.

Komo moen ninggang boga doenoengan noe henteu aja ras rasanana, lain di kieuna. Gelap dor dar, hoedjan ngagebret, po ek mongkleng boeta radjin, ari noe djadi doenoengan aja kaper loean koedoe meuli anoe, ka paksa henteu meunang henteu koedoe iadit.

Doenoengan angkat ka opera noe tinangtoe soempingna tengah wengi, boedjang mah tjindoe-troen bae bari noenggoean panto Reup kaheesan, koeroetak doe noengan soemping atoeh karajap koedoe ngoedar panto. Leu-heung ari bisa neroeskeun mon dokna. Ieu mah kalah dititah na heur tjai deui, da doenoengan palai ngarot. Panon koereum ki reum oge teu meunang henteu koedoe ka dapoer bari njangha reupan hawoe.

Kakara oge salse reup mon dok, djenger poetra doenoengan njaring, kapaksa koedoe ngare pehkeun.

Reboen-reboen keneh koedoe hoedang teroes koekoembah, na heur tjai djeung sadjaba ti eta. Kakara oge rada beurang saeu-tik koedoe njeuseuhan, tampola na nepi ka doea boboko da noe kagoengan poetra mah sok rea bae seuseuheun. Tatjan oge nga reureuhkeun katjapena geus di djoeroengan deui ka pasar. Ba lik ti pasar koedoe ngalaladenan doenoengan olah olah.

Ma'loem di oerang mah bade ga teh baboe tjoetji, nja baboe masak eaz.

Ti beurang rada oge salse pa gawean, tapi da teu ngeureunan koedoe ngadjak oelin poetra doenoengan da doenoengan ba de koelem. Tjindekna mah dje lema noe aja dina harkat sakieu noe teu boga kamerdikaan teh. Beurang peuting digawe kawas mesin ari boeroehna ngan oe koer f 1.50 djeung djadjanna sa poe 2 sen sadjabana meunang dahar teh. Daharna oge tempo tempo . . . .

Boga boeroehan sakitoe teh tampolana nampana sok tara djedjeg. Geuning sering pisan sim koering mirengkeun sasam batna noe ngawoela, oepamana meupeuskeun gelas koe doe noengan di itoeng koedoe nga gantian, padahal eta teh da lain dihadja ngan bakating koe noe djoe tjilaka tea.

Komo moen ninggang di doe noengan noe gila hormat. Papa keun nepi ka tjolotrok balas na gog djeung andeprok.

Lamoen koedoe di bedjer beaskeun koemaha kanalangsa-anana noe ngawoela asana moal tjoekoep koe tempat saeutik.

Ari kahajang teh nadjan boga badega oge, atoeh koedoe miloe digawe saeutik-eutikeun mah. Djeungna deui lain ari noe nga woela koedoe satata djeung doe noengan mah, tapi noe kira-kira pantes bae, da rasa mah di sa-kabeh djelema tangtoe saroea. Ieu mah geuning nepi ka noe seuri oge sok dilarang madjar teh:

„Aing teh bangsa sia hah, soera seuri hahah heheh."

Kapan ajeuna teh geus mang sana koedoe digawe babarengan, silih adjenan papada batoer, dja di ka noe boga harkat kitoe oge oerang teh wadjib mikirkeun.

Moega moega bae ieu toelisan aja mangpaatna saeutik sangkan oelah katjida teuing nasibna noe ngawoela teh. (Arm).

Doea Kareta Mesin
á Satalen parangko golodog.

TOKO TRIO parantos njajagikeun 2 kareta mesin weuteuh pikeun langganan Sipatahoenan anoe . . . . satia.

Hidji noe ariasa ngintoenkeun kwitantie atanapi recu postwissel ka ADMINISTRATIE SIPATA-HOENAN anoe dongkap ka sasih Juni 1931 teu aja toenggakan, disarengan koe parangko pangaos satalen.

Hidji deui keur ka anoe timpah majar kwartael ka-tiloe (Juli—September 1931), oge disarengan koe parangko satalen.

Kareta mesin model kiwari, toer moeng koe artos doea poeloeh lima cent.

Hormatna
TOKO „TRIO".

Gentra Istri

Vrije omgang.

(Goemantoeng kana manah istri sareng pameget).

Seratan djoeragan S. Hadi-djah, anoe djoedoelna sapertos di loehoer, teu kinten narikna kana manah, boektina seueur djoeragan djoeragan noe sanes, anoe njerat djoedoelna sapertos di loehoer. Sapalih aja noe te gen, sapalihna deui aja noe pro. oepamina djrg. Lysol c.s. sareng djrg. Roekmi.

Sakitoe oge pribados teu kin ten katarikna kana ieu seratan. Nja satiasa tiasa pribados njoem bang seratan. Sanes pribados tegen kana seratan djrg. Lysol atanapi pro kana seratan djrg. S. Hadidjah, moeng bae bade njoembang tjarios tea, malah mandar djadi timbangan.

Vrye omgang, noe dimak-soed koe S H., tangtosna oge sanes vrye omgang bade n g o e m b a r napsoe, nanging vreye omgang noe maksadna t o e k e u r p i k i r a n tea. Oe-pamina dina vergadering verga dering, di dieu parantos seueur istri istri Indonesia anoe dong kap; ieu oge parantos kenging disebatkeun Vrye omgang. Margi oepami ngemoetkeun dja man noe kapengker pengker, arang langka (teu aja) istri istri Indonesia anoe dongkap kana vergadering. Djadi Vrye om-gang djaman kiwari, sanes mak sad bade ngadjalankeun k i k i t o e a n tea, tapi nja eta bade ngoedag kamadjengan (kapinte-ran) . . . . . . Di dieu tangtos aja noe bade ngabantah: „Ja, seh, kamadjengan aja roepa roe pa, kamadjengan ieu, kamadje ngan itoe, ari vrye omgang teuing mah tangtoe aja stroom anoe njasab". Jatos teu lepat ieu bantahan teh, pribados oge parantos ngartos.

Tapi djoeragan djoeragan, oe pami ngemoetkeun abad paran-tos abad ka 20, pribados pertjan teu, jen pameget istri Indonesia henteu bade ngadjalankeun anoe teu poegoeh, koe lantaran vrye omgang tea.

Sarengna deui oepami dipikir anoe pandjang, perkawis kadjan tenan anoe teu poegoeh teh, teu koe djalaran ti Vrye om-gang; margi sanadjan teu vrye omgang oge, oepami bade kitoe, tangtos moal bade teu tiasa, oe pamina bae, maen mata tea, ma en itoe tea. Dina emoetan priba dos nja ieu pisan noe langkoeng gevaarlyk teh.

Djadi pondokna tjarios, koe kitoe koe kieu, eta mah t e r-g a n t o e n g k o e m a h a ma n a h p a m e g e t s a r e n g i s t r i. Sanaos teu vrye omgang oge, oepami bade kitoe, nja mo al sesah; sawangsoelna, sanaos vrye omgang oge oepami t e u n i j a t kitoe, nja moal kadjante nan naon naon. Oepamina:

A (pameget) sareng B (istri); doeanana aranom keneh, sareng teu kinten vrij omgaanna boe-boehan kaloearan taoen 1931; Nja lami-lami A aja manah . . . , ... ; tapi sawangsoelna B, teu aja niat kitoe sareng kieu; tangtosna oge moal bade kadjan tenan naon-naon. Paling moe-djoer oge tangtosna A maksa, sanes? Tapi pameget anoe saroe pi kieu teh, pameget anoe nga langgar kana kasopanan. Djadi sakali deui, eta mah sadajana tergantoeng koemaha manah pa-meget sareng istri bae.

Oepami ngemoetkeun pame get sareng istri djaman kiwari, pribados pertjanten, jen vrye omgang teh teu bade ka noe teu poegoeh djalanna.

Panoetoep ieu seratan, priba dos njeroe ka pameget Indone-sia sadajana: D j o e n d j o e n g l a h, h o r m a t i l a h K a o e m I s t r i I n d o n e s i a!!!

Meisjes H. I. S. Pasoendan

Bandoeng.

Moegi kaoeninga, jen „Meisjes H. I. S. Pasoendan Bandoeng" ngawitan ping 26 April 1931 parantos pindah ti Naripan 29 — ka Poengkoerweg 12. — Sinareng saha-saha noe bade ngalebetkeun poetrana ka eta sakola pikeun cursusjaar 1931 /1932, kedah njarios ka kapala sakola sareng tjandak poetrana di gedong sakola Poengkoerweg 12 ti taboeh 7 doegi ka taboeh ½ 12 oenggal dinten sakola.

't Afdeelingsbestuur.

Margi bade saha noe ngadjoen djoeng harkat Istri Indonesia, oepami teu koe pameget Indone sia sorangan.

Kitoe deui ka istri Indonesia sadajana: P e g a n g l a h t e-g o e h d a n h a r g a i l a h k e h o r m a t a n b a d a n m o e s e n d i r i!!!

Salam Nasional
Dinamoe.

Kiriman

Haripeut koe teuteureujeun

Loba pisan bangsa oerang anoe djadi elid salah sahidji pa koempoelan teh, lain koe sabab semangat kabangsaan geus nje rep, tapi lantaran inget kana ka perloean sorangan.

Oepamana: Mimiti mah ac tief, ngarah meunang kapertjaja an.

Tapi sabalikna lamoen geus hasil maksoed, tjitjing di salah sahidji RADEN natuurlijk an nex de daaraan verbonden voor deelen, atawa lamoen nepi ka bisa meunang pagawean anoe pantes koe djalan ditoeloeng koe pakoempoelan, teroes bae ganti haloean, sok soemawonna actief tea, datang oge kana ver gadering bangoen tjadoe.

Paingan aja paribasa: O n-d a n k I s 's W e r e l d L o o n.

Kahajang teh dimana oerang geus teu sanggoep pipiloeeun, boh dina kabistiran boh dina kaelidan, menta bae kaloear.

Meureun djalma teh djadi njaho, terang-terangan, met wat voor individu wij te maken hebben. Sabalikna lamoen pa-koempoelan dipake modal bae, deudeuh teuing matak tiwas, karoenja ka noe djaradi elid, estoe didjieun boedak olol leho.

Kawadjiban oerang noe djara di leden nalingakeun kanoe saroepa kitoe.

Moegi dimaranahan koe sa-Pasoendan.

Ken Arok

Pergerakan

Verslag Alg. Leden Vergadering Pagoejoeban Pasoendan Tjabang Tjirebon.

Dina Minggoe kamari Tjabang Tjirebon parantos ngajakeun Alg. Ledenvergadering, tempat di Taman Siswo diloeloegoean koe Djoeragan Enoeh.

Anoe saroemping teu woedoe rada tjorengtjang djalaran roepina kagebrag koe hoedjan noe teu kinten ngagebretna. Waktos vergadering diboeka noe aja 20 lid. Djoeragan Voorzitter nerangkeun djalaran ieu Alg. Ledenvergadering nembean koe andjeuna diloeloegoean, ngaraos perloe rada paos nerangkeun roepi-roepi haloean Pasoendan.

Samemehna andjeuna kalawan Bestuur nerangkeun kahandjakalanana ichtiar Bestuur teu atjan aja mangroepa boeah, roepi-roepi hal nembe tijasa beris dipadjengkeun dina vergadering pajoen, ladjeng andjeuna nerangkeun poko-pokona toedjoean Pasoendan direka sareng disaroengsoem koe roepi-roepi tjonto noe paos sareng etjes.

Pandjang teuing oepami didadarkeun di dieu, bade dibantoen noe moendelna bae.

Saoer djoeragan Voorzitter:

1. Pasoendan rek ichtiar soepaja di Indonesia diajakeun pamarentahan ngoeroes sorangan noe enjaan (Parlementaire regeering) kalawan make dadasar kabangsaan.

2. Koe sabab eta Pasoendan koedoe akal tarekah soepaja di sakoeliah Indonesia sakabeh pangeusi boemina noe geus sakadar kapandjingan kasopanan sarta katimbang pantes dibere hak milih sagala koempoelan wakil (saperti keur elid-elid raad dessa, raad Gemeente, raad Kaboepaten djeung satoeloejna), henteu kalawan make dadasar pilih bangsa pilih basa, pangaboga atawa kaoentoengan.

3. Pasoendan bakal ichtiar soepaja:

a. Volksraad kakawasaanana gantjang-gantjang ditambahan sing saroea djeung parlement bener.

b. Njabang-njabangkeun kakawasaan Nagara (autonomie) djeung tempat-tempat noe geus meunang kakawasaan koedoe miloe ngadjalankeun pangheujeuk Nagara (Bestuursdecentralisatie).

4. Pasoendan rek tarekah soepaja hak²na priboemi Pasoendan disaroeakeun djeung bangsa bangsa sedjen kalawan henteu matak ngaroegikeun ka oerang priboemi. Saterasna ditetek hidji hidjina pidameleun sapertos sikep Pasoendan padjoeeun tina:

I. Bab-bab Pamarentahan Nagara.

a. Ngomean Indische Staatsinrichting.

b. Sakabeh priboemi dibere hak milih pielideun sagala raad raad wawakil.

c. Volksraad djadi parlement 100 pCt.

d. Ditambahan kakawasaanana Raad-raad.

e. Raad-raad kaboepaten gantjang gantjang ditambah kakawasaanana sareng lid lidna dipilih torodjogan koe somah anoe boga hak milih.

II. Bab pangadjaran.

Sakabeh bangsa Indonesia koedoe bisa meunang pangadjaran anoe tjoekoep

a. Gantjang gantjang diajaan leerplicht (saoepama ngamimitian ti oemoer 10 tahoen soepaja sakoerang koerangna sakabeh pangeusi Indonesia meunang pangadjaran sakola dessa).

b. Lobana sakola dessa, sakola klas doea, sakola vervolg, sakola Schakel, H.I.S. sakola Normaal sareng Kweekscholen dilobaan tinoe geus ajeuna aja sarta pangadjaranana dihadean.

c. Dilobaan sakolaan patoekangan sareng karadjinan [Vakscholen] sakola handapna sakola pertengahanana djeung loehoerna.

d. Di Indonesia ditambahan Universiteit.

e. Koedoe dilobaan sakola roepa roepa keur baroedak awewe woengkoel, kitoe deui pangadjaran noe ngoeatkeun kana badan (Lichamelyk opvoeding), djeung pangadjaran gawe kasar (Handenarbeid)

III. Kapentingan economi Rajat.

a. Irrigatiewerken koedoe di oeroes bener bener sarta merloekeun ngajakeunana koe nendjo kana kaboetoeh somah leutik anoe rea anoe koedoe di heulakeun.

b. Ponggawa ponggawa tani Gouvernement, goeroe goeroe tani Gouvernement toekang pahoemaan djoeroe tani koedoe dilobaan sarta diatoer leuwih hade.

c. Dioenggal oenggal kaboepaten diakoerang koerangna 2 tempat mah koedoe diajakeun kebon pitjontoeun djeung kebon pertjobaan keur palawidja djeung satoeloejna noe aok dipa relak koe oerang priboemi.

d. Bank bank tani koedoe di padjoekeun tapi atoeranana koedoe dibereskeun pisan soepaja matak ngentengkeun ka noe rek make doeit sarta dadasar kakawasaanana oelah kaloear ti loehoer, tjara noe ajeuna. Rentena djeung temponą majar oelah noe matak beurat.

e. Njokotna padjeg tanah koedoe diatoer sing adil pisan noe roetkeun kana pangasilanana bersih.

f. Koedoe mindeng ngajakeun tontonan (Tentoonstelling) hasil tatanen djeung sato ingoe beubeunangan oerang priboemi.

G. Wates herga sewa tanah keur bangsa asing noe rek njarewa tanah ka oerang priboemi koedoe dioeroes soepaja oelah noe ka bobodo koe dibibitaan doeit.

H. Ngaloearkeun tanah erfpacht keur bangsa asing koedoe katjida dikoeranganana soepaja somah oelah nepi ka-koerangan tedaeun djeung kakoerangan tanah.

I. Leuweung toetoepan koedoe leuwih ti ajeuna soepaja djoeroe tani oelah kakoerangan tjai dina moesim katiga djeung oelah mindeng katjilakaan djeung katjaahan dina ngidjih.

J. Cooperatie Landbouw koedoe dipadjoekeun.

K. Sakabeh tanah particulier koedoe dibeuli deui didjieun deui tanah Gouvernement.

l. Pantjen djeung gawe dessa pikeun somah koedoe dipitjeun atawa moen perloe diganti koe padjeg, tapi oelah ngabeda beda bangsa nerapkeunana.

m. Pagadean koedoe katjida dikoeranganana.

n. Karadjinan bangsa priboemi priboemi koedoe dipadjoekeun.

o. Dioenggal oenggal tempat anoe perloe koedoe ngajakeun roemah miskin keur bangsa priboemi.

p. Lentah darat koedoe ditiitenan sarta koedoe dilarang pakasabanana.

q. Oendang oendang koeli contract (Poenale sanctie) koedoe dileungitkeun djeung koedoe dipadjoekeun Immigratie (mindah mindahkeun oerang Poelo Djawa ka peuntas)

r. Koedoe dipadjoekeun ngoeroes sato djeung miara laoek tjai kitoe deui ngala laoek laoet pikeun pangoepa djiwana oerang priboemi.

IV. Kawarasan djeung pertoeloengan dokter.

a. dioenggal tempat nepi ka pagoenoengan oge koedoe aja noe ngoeroes kawarasan sarta lamoen noe ngoeroesna kawarasan teh djalma particulier koedoe meunang toeloengan Nagara.

b. Ngalarang nginoem noe matak mabok, matak nista kana harkatna oerang priboemi, saperti inoeman keras ngamadat dj.s.t.

c. Kalatjoeran koedoe ditjegah sabab matak tjilaka kana badan djeung ngaroeksak kana kahormatan.

d. Dioenggal tempat koedoe aja pangadjaran baris baroedak awewe djeung lalaki tina hal ngoeroes noe gering, noe nga djoeroe dieung toekang njoentik.

e. Panjakit noelar koedoe di perangan.

f. Koedoe njegah kana adat dibangsa oerang ngawinkeun boedak noe koerang oemoer.

V. Hal Agama.

Pasoendan moal ngaganggoe kana kapertjajaanana hidji hidji djelema tina hal agama.

VI. Tina hal doeit padjeg.

a. Doeit kas Nagara Indonesia koedoe dipisahkeun ti doeit kas Nagara Walanda.

b. Pakasaban Nagara koedoe dilobaan sarta pimodaleunnana koe doeit meunang ngindjeum.

c. Sabeunang beunang gedena padjeg koedoe nimbangan kana kakoeatan noe-rek majar padjeg make atoeran progressie.

d. Atoeran padjeg boh noe di bajar koe doeit boh koe tanaga noe ditetepkeunana ngan ka bangsa oerang bae, ari bangsa sedjen noe aja di dieu teu ditetapan, eta kabeh koedoe dileungitkeun. Lamoen perloe koedoe diganti koe padjeg noe di terapkeunana sama rata keur oenggal bangsa.

e. Watesna kaoentoengan noe beunang dipadjeg keur oenggal bangsa sabisa bisa koedoe di taekkeun.

f. Beas, djagong djeung sabangsana noe djadi tatali hoerip bangsa oerang noe datang ti nagara sedjen oelah diterapan beja dipalaboeanana, tapi sabalikna weelde artikelen dipadjegna koedoe diloehoeran make atoeran progressi.

g. Harga zegel djeung sabangsana koedoe ditoeroenkeun.

VII. Hal pangadilan.

a. Sakabeh pangatoeran pangadilan sagala bangsa di Indonesia koedoe disaroeakeun oelah dibeda-beda.

b. Koedoe gantjang-gantjang ngajakeun Burgelyke Stand keur oerang priboemi sagemblengna.

c. Sakabeh noe di dakwa di hareupeun hakim bangsa naon bae moen teu koeat majar koe nagara koedoe dibere pokrol ka lawan pertjoemah.

Saoer djrg. Enoch ieu anoe kapendak koe andjeunna tina pakemna Pasoendan seueur keneh anoe kalangkoeng. Namoeng ieu etang etang ngagambarkeun ageungna programa noe dioedag koe Pasoendan.

Saladjengna vergadering ngabadantenkeun roepi roepi kaperloean sareng ladjeng moetoeskeun hal-hal noe kasebat dihandap ieu:

1. Vergadering nampi kana beleidna Bestuur, pangna dina 3 Mei 1931 henteu ngajakeun vergadering nawiskeun kasedihan kana hoekoemna djoeragan Soekarno c.s. tea.

2. Vergadering nampi voorstel Bestuur, pikeun njanggakeun ka Hoofdbestuur peroendjoekan, ka tjida bingahna Congres di Bogor parantos nawiskeun kaperloenana Congres taoen ieu diajakeunana di Tjirebon maksadna minangka propaganda djalaran kaajaan Pasoendan ti palih Tjirebon masih keneh kirang pisan, namoeng ngemoetkeun kana plaatselijke factoren waktos ajeuna mosi tiasa nampi pikeun di ajakeun taoen ieu, soemangga pisan oepami dina taoen 1932 mah.

3. Vergadering moefakat pikeun ngajakeun pagoeron (Cursus) sakoemaha noe parantos dipoetoeskeun koe Hoofd Bestuur dina vergadering ping 30/31-5 1931.

Vergedering nganggep kana ieu oeroesan sapertos hidji tali pameungkeut kasadaja leden sareng bestuurna.

Koe hal ieu sanaos tjabang Tjirebon teu atjan kalebet kana tjabang noe sawawa maksakeun ngajakeun eta Cursus. Namoeng vergadering moetoeskeun diajakeunana teh moeng bade 2 kali sasasih bae. Gampil oepami parantos aja belangstelling tangtos didamel saminggoe sakali, diajakeunana dina wengi, sareng saheulaanan noe kapilih kana panoentoena djoeragan Enoeh.

4. Verslag Congres di Bogor anoe didadarkeun koe oetoesan tjabang koe vergadering ditampi.

5. Jaarverslag Pasoendan noe parantos dibagikeun ka leden baris dibajar opat kalieun dipoengoetna diasarengkeun sareng Contributie ngawitan sasih Juni 1931.

6. Ongkos soembangan Congres di Bogor noe nembe kasanggakeun satalen ti saban lid lantaran kaliroena opgave ti Hoofdbestuur baris dipoengoet satalen deui ti saban lid namoeng sapa rantosna poeceh jaarboek.

7. Roepi roepi mededeelingen sapertos serat serat noe katampi ti Hoofdbestuur anoe sanes sanesna (sapertos interpelatie acceptatie) koe vergadering ditampi sebagi kennisgeving.

Koe margi teu aja deui noe dibadantenkeun vergadering di toetoep taboeh 1 sareng kasalametan.

Verslaggever.

BOEKOE

Banteng Indonesia

Pepek njarioskeun kaajaan sareng papariosan 4 Leiders P.N.I. tea, boekoena kandelna 110 katja gede, pangaos moeng f 1.50, franco post.

Ngangge lampiran gambarna 4 Leiders P.N.I. sareng pembelana. Tiasa dihidjikeun sareng artos Sipatahoenan.

Tiasa moendoet ka

Administratie SIPATAHOENAN Tasikmalaja.

Pag. Sagawe

Afdeelingsbank Poerwakarta tatjan boga koempoelan sagawe.

Afdeelingsbank Filiaal Krawang, Soebang, Pamanoekan personeelna bangsa Inlander anoe digarawe di kantoranana ajeuna parantos dihidjikeun di parindahkeun ka Hoofdkantorna nja eta di Poerwakarta, malah geus meunang 3 boelan djeung boelan ieu Juni 1931, di filiaalna mah tjoekoep koe diajaan 2 djroetoelis bae, djadi ajeuna di Hoofdkantoor Poerwakarta pohara lobana Inlandsch personeel malah lamoen teu salah aja 40, katjida aloesna oepama heug diajaan koempoelan sagawe. Namoeng edas sakitoe lobana djeung sakitoe lilana aja di Hoofdkantoor, tatjan aja hidji anoe mikir mikir hajang boga koempoelan sagawe. (P.P.A.B.) saperti di Afdeelingsbank Bandoeng, Tjiamis, Garoet. Soeka boemi sareng ti sanesna.

Samalah aja oge anoe pangnggoeran nanjakeun ka kokolotna (anoe loehoer tahapanana) tjenah basana teh kabeh oge personeel bank didieu mah sarieuneun, doeka sieuneun koe saha. Ah bet asa pirakoe make sarieuneun lamoen enja mah koe oerang anoe loehoer tahapanana ditoengtoen atawa di kaleprak, moal enja henteu daraekeun, sedeng anoe didaramelna teh keur sesedengna aranom keneh boeta toelang boeta daging, tangtoe daraekna djeung resepna teh kana koempal koempoel roeang-rioeng oebral-obrol.

Mangga djoeragan anoe loehoer tahapanana eta djalma anoe boga hate sieunan teh oepama enja pangplijriankeun aja sabaraha oerang. Ongkoh toeh panon poé geus loehoer djoeragan, enggal-enggal bilih tinggaleun djaoeh teu'ng koe batoer engke kadoehoeng di ahir oepama aja kitoe djeung kieu. (3486)

Priangan

Tasikmalaja.

K(epandoean) B(angsa) I(ndonesia).

Redaksi geus nampa boekoe statuten djeung huishoudelijk reglement ti Hoofdbestuur K.B.I di Djakarta. Matja kateranganana anoe pondok, tetela K.B.I. teh hidji pakoempoelan anoe hade pisan keur poetra-poetri Indonesia, sangkan kagegedeanana bisa ngadjalankeun kawadjiban sakoemaha koedoena.

Redaksi noehoen kana kintoenan!

Pest di Oost Priangan.

Noeroetkeun rapotanana Volks gezondheidsdienst mah, panjakit djahat (pest) di Priangan-Wetan katjida ngoeranganana. Anoe ka toekang-toekang biasa aja poé loehna teh anoe maot lantaran eta panjakit, ajeuna (rapotan minggoe toekang) ngan aja doeaan, di Tjisajong djeung di Leuwisari.

Moega-moega bae sing tereh oeak!

Pasoendan Istri Tasikmalaja.

Bestuur Pasoendan Istri Tasikmalaja ngabedjaan, jen dina poé Saptoe noe bakal datang teh lantaran pakantji. moal diajaan ledenvergadering, nja kitoe deui masak djeung handwerken, dina djero boelan Juli mah baris dieureunan.

Mimiti aja deui ledenvergadering dina tanggal 25 Juli 1931.

Sinar (Sing Iatna Noeloeng Anoe Ripoeh)

Koe ichtiarna personeel V. C. Bank djeung Gebeo, ajeuna geus ngadeg perkoempoelan maenbal anoe kaseboet di loehoer. Maksoed „Noeloeng Anoe Ripoeh" di dieu, lain rek noeloengan anoe ripoeh kahiroepanana (hiroepna), tapi noe ripoeh meunang katjilakaan enggoning maenbal.

Bisi kaliroe!

Teu toeloes

Sakoemaha anoe geus dibedjakeun sawatara waktoe ka toekang, di Tasikmalaja bakal di ajakeun Internaat, tapi lantaran anoe menta asoepna heu teu njoemponan, ieu internaat teh moal ditéroeskeun.

Ti Tjiamis.

Djalma noe dipestol tea.

Nilik bedja anoe dimoeat di na Sipatahoenan poé Senen ka mari aja ketjap kieu:

Eta djalma koe veldpolitie di eureunkeun, tapi tinimbang noe roet mah kalah ka naradjang, sarta waktoe disingsieunan koe pestol, manehna rek loempat ka noe bala, nja teroes dipestol koe veldpolitie Adiwikarta.

Lamoen enja ieu bedja teh bener, oepama hantem dilenjepan, djadi dina waktoe dipestolna mah keur teu ngalawan, djeung koe lantaran rek loempat tangtoe eta djalma geus noe kang, meureun pelor oge keunana ti toekang. Lamoen ieu wangwangan henteu salah, asa pereloe dina waktoe eta ngadjalankeun akal sedjen.

Dina toelisan eta keneh aja deui ketjap kieu: Noe nanja teh djadi tjoeriga bisi djalma djahat atawa parantean minggat, narita keneh teroes bebedja ka batoer salemboerna, teroes diaroedag dititah eureun.

Ana kitoe noe moro teh lain djalma saoerang doeaan tapi tangtoe aja poeloehna. Naha djalma tea henteu bisa diatoer koe veldpolitie sangkan eta djalma bisa beunang?

Moega moega noe wadjib sing taliti mariksa ieu perkara.

Tjek noe ahli oega

Dimana masigit Tjiamis geus dibentar gelap djeung gebang di hareupeun kaboepaten geus kembangan, eta tjitjiren nagara Tjiamis geus deukeut kana waktoena pindah ka Bandjar, tapi di Bandjar moal lila lantaran aja rendeng roongkah, nja pindah deui ka Randegan onderdistrict Tjisaga wates antara kaboepaten Tjiamis djeung Tjilatjap.

Ka toekang moenara masigit Tjiamis koengsi dibentar gelap djeung gebang noe hareupeun kaboepaten geus kembangan tjenah. Djadi lamoen noeroetkeun oega mah, ana kitoe Tjiamis teh geus deukeut kana waktoena pindah ka Bandjar.

Naha oerang koedoe pertjaja atawa oelah? (oelah! Red.)

Tjiamis mingkin djempling.

Katoekang-toekang mah oepama poé pasar di Tjiamis, ti lebah Toko Tawang nepi ka tempat kompa autobus djeung taxi teh henteu pegat (pinoeh), tapi ajeuna mah koe lantaran oesoem meleset tea, djadjaran anoe sakitoe pandjangna teh mingkin ngoerangan bae, nepi ka ngoeranganana koerang leuwih 40%

—o—

Ti Garoet.

Normaalschool Garoet.

Taoen ieu taoen noe katjida hadena pikeun Normaalschool Garoet, ari lantaranana ti kelas 4 geslaagd kabeh, nja kitoe deui ti kl. I ka kl. II, ti kl. II ka kl. III, ti kl. III ka kl. IV naraek kabeh, euweuh noe tinggaleun hidji hidji atjan.

Dina poé Saptoe 20 Juni 1931 waktoena njeboetan, kadjaba ti goeroe goeroe Normaalschool djeung goeroe goeroe Leerschool Garoet, oge disoempingan koe Inspectie T.C.H. De Witte djoer. Hoofdopziener sareng djr. Sch. opziener Trogong. Nja kitoe deui ti pihak school Commissie nja eta Kangdjeng Boepati T. Assisten Resident.

Sanggeus T.C.H. De Witte anoe djadi Voorzitterna tina eta gempoengan nganoehoenkeun ka soegri noe soemping sareng nembongkeun kagoembiraan lantaran kaajaan di N.S. ajeuna katjida matak ngaboengahkeunana, toeloej ngahatoeranan T. Directeur N.S. soepaja njebatan sahasahana moerid moerid noe geslaagd tea.

Kabehna aja 30 tjalon goeroe.

Tamat eta kandjeng Dalem sasaoeran anoe maksoedna nembongkeun kabingahan andjeunna lantaran dina taoen ieu teh beunang diseboet taoen noe moestari pikeun di N.S euweuh hidji hidji atjan noe tinggaleun eta tetela tina kasoehoedan noe djadi moerid moerid, oge tina binangkitna noe djadi goeroena.

Oge ngamoega-moega soepaja sanggeusna prak njekel kawadjiban kagoeroean, bisa nepakeun ka baroedak, naon-naon noe matak ngadjadikeun, kamadjoean, kapinteran djeung kabageurna ka baroedak. Nja kitoe deui bisa njinglar naon-naon noe matak bahla, anoe sakira matak teu hade kana hiroep babarengan.

Toetas eta, Ras'ad wakil ti moerid-moerid noe geslaag madjoe ka hareup nganoehoenkeun kana piwedjangna Kangdjeng Dalem sareng moega moega tiasa ngadjalankeunana. Disamboeng koe Moeha oendjoekan anoe maksoedna rek saroea bae djeung Ras'ad.

Sabadana Toean C.H.D. Witte moedji kana kamadjoeanana Normaalschool Garoet, oge kana katjakepanana noe djadi goeroena Moega-moega satoeloejna oelah aja naon-naon samemehna ditoetoep, soerak heula tiloe kali.

Madjoe Normaalschool!

Sabadana toeloej dipotret pikeun pangeling-ngeling.

—o—

Ti Bandoeng:

Autobus merk TIE WAH.

Dina autobus anoe kaseboet di loehoer make aja atoeran di kelas-kelas, nja eta anoe toekangeun kang Soepir di seboet 2de klas, ari noe sawareh deui 3de klas; koe sabab di kelas-kelas tea atoeh bajaranana oge tangtoe beda beda. Ieu atoeran memang aloes, ngan aja handjakalna henteu make tjiri (merk) soepaja kanjahoan koe anoe rek taroempak, atawa dina waktoe naek di oedjaan, tah lamoen kitoe mah beres.

Tapi ieu mah sabalikna, di kira-kira geus satengah perdjalanan kakira noe toempak bisa njaho jen eta 2de klas, nja eta pembajaranana leuwih mahal batan anoe sedjen; deui aja bedana ti autobus noe sedjen sedjen, ieu mah autobus anoe di seboet bieu daek nganteur nganteurkeun ka panoempang anoe ta roeroen di Bandoeng djeung di Tasikmalaja, tapi ari merk TIE WAH mah koekoelootoes, tjatjakan lamoen henteu diseboet keun teu boga doeit mah (keur kana delman? Red). Meureun moal daekeun nganteurkeun.

Anoe ngagadekeun teu loba tjarita ngan reup geuneuk rajpias, boga rasa katipoe koe anoe ngadjoeal eta geulang. Koe lantaran tina panasaran teroes asoep ka djero pakgade sarta menta poetoesan anoe djadi administrateur, naha enja eta barang teh emasna ngan di loear bae, dina palebah dieu anoe ngagadekeun henteu terang koemaha koemahana anoe dibadamikeun. ngan eta barang pada ngilikan sarta poetoesanana eta geulang ditarima, dibere ngindjeum f 110.— (saratoes sapoeloeh roepia) oge dina soeratna kira kira 23 karaat berat 83 Gram.

Nepi ka dinja pagawean toekang naksir, anoe mistina dibere ngindjeum f 110.— tapi di taksir atawa rek dibere f 10.— (Abong abong oesoem meleset naha rek ditoeroenkeun sabaraha present ari emas?).

Tjing naksir teh koedoe djeung kira kira koemaha lamoen sabalikna anoe koedoe meunang f 10.— ana dibere f 110.— meureun atoheun sarta tangtoe moal daekeun deui neboes.

(Toekang koeli).

Kareta api.

Dina poé Ahad tanggal 21 boelan ieu kareta api No. 340 anoe barangkat ti Bandoeng poekoel 3 pasosore, di antara Rantja-ekek djeung Haoerpoegoer stop, lentaran ngageleng anak Sapi nepi ka paehna, ngan heran eta kareta api stopna ngaliwatan anoe kageleng teh mani kira-kira 100 m, tjek bedja mah ari kareta anoe make Vacuumrem sok gampang distopna.

Aja-aja bae keur sagala soesah teh hajoh anak sapi kageleng.

Pakgade di Bandoeng.

Dina poë Saptoe tg. 20 boelan ieu, aja noe ngagadekeun geulang ka Pakgade noe diseboet di loehoer, barang diilikan koe toekang naksir eta geulang di seboet emasna ngan tiloewarna bae atawa emas boengkoes, sarta ngan rek di bere ngindjeum f 10.

Goeroe-goeroe Osvia Bandoeng

Geus aja bedjana jen Djrg. Adjat Soedradjat Goeroe di Osvia Bandoeng baris dipindahkeun, ngan henteu atjan tangtoe ka mana, tapi ari noe ngaganti mah geus aja, nja eta Djrg. Moeh. Zain ti Fort de Kock djeung Djrg. Moeh Satari ti Taal cursus di Batawi.

Ieu teh tjenah nganter djeung dileungitkeunana Osvia di Fort de Kock, lantaran bezuiniging tea meureun.

Biantara patoeraj tineung Voorzitter Regentschapsraad Bandoeng R. A. A. Wiranatakoesoema.

Sadaja para Djrg. noe aja bae dina ieu pasamoan, nja eta leden Regentschapsraad, wawakilna sesarat kabar, sareng noe nongton.

Ajeuna ngabadantenkeun gen la parantos seep, nanging same nehna djisim koering noetoep ieu pasamoan, djisim koering ngaraos teu kinten perloena, tedah ngedalkeun noe aja dina angen-angen djisim koering.

Djisim koering hatoer oeninga en djisim koering gadoeh 100 pCt. pangharepan baris djadi Gedelegeerde, koe margi aja awatara leden noe dipilih sa eng hidji lid noe dibenoem, noe sanes lid P.P.B.B. sadajana parantos djarangdji ka djisim oering baris milih djisim koe ing kana Gedelegeerde. Sajak oana djisim koering moeng erloe kenging doea sora dina ta pilihan teh. Doepi milih Gedelegeerde teh baris dina eunana engke dina ping 24 uni 1931 sareng noemoetkeun Volksraadkiesordonnantie oepanl djisim koering kapilih kana Gedelegeerde dina dinten eta eneh oge, ping 24 Juni 1931 a, djisim koering kedah liren na djadi Boepati.

Kalawan kagoemoenan sareng atoer noehoen sarehna paran os tiasa didamel sasarengan noe henteu aja koetjiwana dina abet $5^1/_2$ taoen dina ieu rengre gan sareng sadaja leden.

Djisim koering ngaraos bingah isan dina ngadjalankeun kawajiban ngaloeloegoean pasamo n. Djisim koering noe djadi Voorzitterna tina ieu raad, lan ran aja kadjadian noe sanes ihadja, nepi ka aja sawatara den noe dina kapangkatanna ibawah parentah koe djisim oering. Kangge leden noe itoe, koe djisim koering noe ikoekoehan teh aja tiloe roepa: e. Samemehna masamoan ieu raad, samasakali djisim koe ring djeung arandjeunna tara njarioskeun perkawis perkawis noe baris dibadantenkeun dina pasamoan.

2. Dina keur masamoan teu djisim koering ngahatoeranan kalaloeasaan ka sadajana le den geusan ngedalkeun emoe tan sareng pamendakna, doe pi djisim koering mah moeng sakadar ngahatoeranan kate rangan katerangan bae; oepa mi djisim koering ngagadoe han timbangan pribadi, eta timbangan teh dikedalkeuna na saparantosna ngoeping heu la sadaja tjarios ti para Djoe ragan.

3. Sapparantosna masamoan dji sim koering henteu atjan nga raos njarios sareng leden B. B. ambtenaren noon bae noe parantos dibadantenkeun di na pasamoan noe nembe ka langkoeng, oepami timbanga nana leden henteu sapagodos sareng timbangan djisim koe ring.

Doepi ieu teh sadajana kang ge njingkahan sangkaan noe hen teu moenasabah atanapi neun deuo pangaroeh kana timbangan nana leden tea. Doepi djisim koering henteu kinten bae nga harepna soepados dina waktos noe $5^1/_2$ taoen teh, ngaloeloegoe an ieu raad, ageung hasilna sa reng netepan noe kasebat tadi tea.

Pangharepan djisim koering, lami lami mah somah di Kaboe paten Bandoeng teh ka para djrg. ngangggap djadi wawakilna noe sadjati, doegi ka somah teh kalawan karepna sorangan dars tang ka para djrg. njarioskeun sanisikanten kasoesahna sareng pangabetoehna, soepados tiasa dipedar dina pasamoan. Malah mandar bae koe djalan kitoe teh, noe ajeuna sering didadar keun di Volksraad teh kapa loena tiasa dibadantenkeun di na pasamoan raad Kaboepaten leu sanes moeng ngahampangkeun ka Volksraad bae, noe engkena moal diwadjibkeun nga badantenkeun perkawis noe hen teu sakoemaha pentingna, nanging sajaktosna djadi kaoentoe ngan oge ku somah, margi koe djalan kieu teh somah tiasa eng gal kenging naon noe dipimak soed noe sakinten njenangkeun kana dirina.

Henteu kinten bae handjakal na, dina lebet $5^1/_2$ taoen teh koe djisim koering henteu tiasa tine kanan sadajana, margi dina oeng gal taoen meh 6 sasih djisim koering ngantoenkeun regentschap Bandoeng djalaran djadi lid di Volksraad tea.

Djadi kangge niteuan sareng ngaloeloegoean noe tetep sakoe maha angen-angen tea, soepados tiasa kalaksanakeun, ngadjalankeunana kirang pisan wak tosna. Ajeuna mah bade waktja balaka bae, dina salamina djisim koering ngaloeloegoean regentschapsraad, djisim koering ngarans kirang sampoerna dina nga djalankeun sanisikanten kawadji banana. Oepami hajang oelah aja kendatna ngaloeloegoean, tangtos pisan moal tiasana, dja laran tadi oge parantos ditjarios keun jen 6 sasih dina oenggal taoen henteu aja di dieu sareng katoeda djalaran mios ka Europa tea, toengtoengna djisim koering henteu tiasa ngaboekti keun pikeun kapentinganana re gentschap Bandoeng, noe asalna ti djisim koering.

Samboengeun

R. A. A. Wiranatakoesoema.

Poé ieu tanggal 24 Juni 1931 Jrg. Wiranatakoesoema, Boepa Bandoeng ngalesotkeun kangkatanana tina djadi Boepati ngaran kapilih kana lid College in Gedelegeerden di Volksad tea.

Nepi ka ajeuna henteu atjan a bedjana, saha noe mangkoe Iboepaten Bandoeng teh, tang e keur saheulaanan mah diwa lan koe Djrg. Hassan Soema Pradja bae Patih di ieu rentschap.

Kagemian Regentschapsraad Bandoeng.

Djigana bae ngantet djeung rikna oesoem tigerat, kapaksa .R. Bandoeng oge koedoe nga keun atoeran ngeureut mitjeun eung djeudjeuh pakeun. Boekti ajeuna geus aja voorstel ti ollege van Gecommitteerden i Raad, baris ngoerangan ga ihna pagawe R.R. noe leuwih f 50— saboelan, nja eta 5 t. tina gadjihna tea. Malah ate uitkeering R.R. Bandoeng e reana f 3253.— oge baris tjaboet lantaran djeudjeuh pa un tea.

Sakolaan anjar.

Ngamimitian tanggal 1 Juli 31 di Naripanweg No. 29 ris diboeka sakola H.I.S. met ngelsch anjar. Noe djadi kapa sakola toean F.W. Heuberger. Ieu sakola djaba ti ngadjar kola isoek teh, ngajakeun iddag cursus pikeun noeloe ia noe henteu loeloes dina samen. Katerangan noe tetela ngalan dina advertentiena bae.

Leening R.R. Bandoeng.

Bareto dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun jen R.R. Bandoeng rek ngindjeum doeit rea na f 40.000 pikeun ngajakeun adegan keur kaperloeanana regentschapsraad Bandoeng. Ajeu na geus aja poetoesanana ti College van Gedeputeerden di Prov. Raad, jen ieu kahajang teh beunang dilaksanakeun.

Jaarbeurs anoe ka 12

Geus 11 taoen ka 12 taoen ajeuna di Bandoeng diajakeun Jaarbeurs. Lamoen nendjo kana boektina, Jaarbeurs noe ajeuna bakal leuwih gede batan noe enggeus. Adegan dadakan rere ana make model Minangkabau, toeroeg toeroeg noe tadina aja soesoekan noe ngagokan teh ajeuna mah geus dioeroegan. Djaba ti tongtonan anoe biasa, dina eta Jaarbeurs baris aja Ge zelschap Orion Miss Riboet. Noe katjida anehna sarta tang toe rea noe teu atjan terang ka na roepana Zeehond [andjing laoet], noe biasana bisa nendjo teh ngan dina bioscoop bae.

Sakoemaha biasa restaurant pasiloes sloes djeung pamodel model. Tapi kakara ajeuna oerang bisa njaksian koemaha ka madjoeanana bangsa Indonesier tina bab ngatoer restaurant. Di na 12 taoen aja Jaarbeurs kaka ra ajeuna aja restauradt Indone sier noe gede, nja eta Restau rant Kita v/h Restaurant Soera karta, moal era asoep ka dinja sanadjan harkat martabatna sa koemaha loehoerna oge.

Di-lebet Jaarbeurs
Bandoeng

Parantos ka 12 taoen ieu, aja Jaarbeurs nanging di dinja henteu atjan aja restaurant Indonesier anoe kenging dipintonkeun dina kalangan hiroep koemboeh noe sampoerna, sapertos restaurant sanes bangsa. Tangtos para Djoeragan sareng Djoeragan istri disarengan para wargi soemping ningali karameanana Jaarbeurs noe ka 12 tea. Diadjeng-adjeng kalajan kahormatan, moegi para Djoeragan sareng Djoeragan istri, oelah lali sindang ka:

RESTAURANT KITA

VOORHEEN

RESTAURANT SOERAKARTA

Noe sadjatina.

Djisim koering nanggel pisan, tangtos para Djoeragan sanes moeng tiasa mendak kasoegemaan manah bae, nanging tangtos ngaraos goembira manah anoe taja papadana. Margi, nembe ajeuna pisan para Djoeragan sareng Djoeragan istri tiasa ningali hidji restaurant Indonesier noe ageung diatoerna modern, sareng disajagikeun roepi-roepi katoeangan satjekapna kaolahan, Indonesia sareng Eropa.

Noe ngadjeng-ngadjeng

Mevrs. R. SOEMINI MANGOENATMODJO

619 III—VI EIGENARES.

Padjagalan anjar di Soreang.

Dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun jen R.R. Bandoeng njieun padjagalan anjar di Soreang noe begrootingna f 2000.—

Sawatara poé katoekang eta padjagalan geus diboeka kalawan officieel sarta biasa bae ngajakeun pesta leulceutikan, tapi hen teu tinggaleun disjaksian bianta ra tina bab kawarasan noe nete lakeun kaperloeanana eta padja galan.

Hoofdacte cursus di Bandoeng.

Dina cursus Juli noe bakal datang geus ditetepkeun reana noe asoep ka Hoofdacte cursus, reana 24 djalma. Di antara noe sakitoe teh ngan aja 6 oe rang Soedana mah.

Moega-moega sakoer noe mi loe cursus laksana sapanedjana!

Tina politierapport

Jatma, asal oerang Madjalaja, geus ditahan koe politie, lantaran manehna maling 7 potong saroeng pangadji f 25.— keur karoegianana hidji Tionghoa nga ran The Joen Seng, oerang Tegallega Noord.

Nji Mies, oerang Tjangkoeang, geus kaleungitan tas djingdji ngan dieusi doeit contant f 2.85 djeung perhiasan djoemblah pa ngadji f 62.85.

Wardi, oerang Astanaanjar, geus kapalingan lantera listrik djeung rantai erlodji, djoemblah pangadji f 12. Noeroetkeun sang kaan mah noe malingna teh hi dji Tionghoa ngaran Tjia A Bie, oerang dinja keneh, tapi kawas na eta sangkaan teh njalahan.

Di djalan ngoletjer, Poengkoer Lengkong djeung Tjiateulweg geus kadjadian diadoe motor D. 842, ditoempakan koe Salih pradja, oerang Poengkoerweg, djeung delman B. 1040, dikoesi rao koe Madja, oerang Tjilentah Hadena euweuh katjilakaan djal ma.

Wikarta, oerang Tjirojom, geus kapalingan kareta mesin harga f 20. keur diteundeun di garage anoe memang henteu disosi.

Siti Djoehro, oerang Tjilamis, dina kareta di station Bandoeng, geus kapalingan tas dieusi perhiasan djeung kartjis, djoemblah pangadji f 17.82

Nona Rozenveld Blevet, oerang Papandajanlaan, geus kaleungitan panitih harga f 20.

Di Sumatrastraat, noe taroem pak kareta mesin ngaran Daria heula oerang Karees djeung noe hidji deui oerang Tjitaroem, geus katoebrok koe aut.D.10653 teu njoho djeung oerang djalan noe njoepiranana. Kareta mesin doeanana roeksak, ngan oe rang keneh djalmana salamet.

L. Commer, oerang Gang Emong, geus kapalingan pakean djoemblah pangadji f 75. Bangsat asoepna ngabedah bilik awi.

—o—

Ti Tjitjalengka.

(meunang „w")

Katjilakaan di djalan.

Poé Kemis ddo. 18-6-'31 kira-kira djam hidji beurang, di djalan Nagreg (Tjitjalengka) geus aja kadjadian autobus D. No. 11875 merk S. K. M. anoe disupiran koe hidji Indonesier ngaran Atma oerang Karangandjar Bandoeng; geus tibalik dina poe donan Nagreg.

Oentoeng katjilakaan djalma henteu sakoemaha, ngan saoekoer barentjoet.

Watek malaise.

Sawatara poé katoekang hidji djalma noe ngalakoekeun oerang Bandoeng, nilik kana de deg, pangadegna mah djalma pantes, pakeanana basadjan.

Manehna eureun di hidji wai roeng Indonesier ngaran Asmaw oerang desa Tjiaro (Tjitjalengka) maksoedna rek dahar. Barang geus dahar bet aneh henteu majar, anggoer ngaleos bae, di penta oge koe toekang waroeng teu ngareret-reret atjan.

Tiloe poè ti harita, aja deui bangsana ngan ieu mah ngakoena oerang Garoet.

Koe lantaran toekang waroeng ngarasa sieun katipoe deui saper ti koe noe ti heula, sanggeus dahar eta djalma gantjang disina majar, tapi toetjoe djawabna teh, kalah menta dianteur ka Loerah rek menta dipang majarkeun, sarta gantjangna bae digoegoe.

Kamana?

Njoehoenkeun kamandangna paramaos Sipatahoenan, oepami aja djalmi ngaran Nahrowi [Ijo] asal ti desa Tjiroeloek district Tjitjalengka afdeeling Bandoeng, Tjiri tjirina:

a. dina tarangna aja tjeda saeu tik.

b. tjaket biwir kentja katoehoe aja tjeda kiwed.

c. dedeganana djangkoeng gede.

d. koelit hideung.

Awitna pang indit ti rorom pok bade massantren, barang dongkap ka djalan aja noe ngo lo ka kontrak.

Koe margi hawatos ka iboena, ti barang aja wartos ka kontrak teras teu damang, malah dina waktos ieu noedjoe repot, teu aja deui noe dipitiamtjam lintang ti poetra noe teu aja. Doepi la mina parantos 5 taoen ajeuna.

Koe margi kitoe manawi aja noe mendakan disoehoenkeun ngawartosan kalanggasna no. 3448.

—o—

Ti Tjiandjoer

Keur noe barogakapentingan.

Anjar-anjar ieu di kampoeng Waroengdjambe djero ieu kotta, aja hidji Indonesier noe beunang dina seboet bisa ngoebaran panjakit mata. Koe sabab eta tangtoe pisan lain bae katoro djog koe tamoe noe dareukeut, tapi pirang pirang noe daratang ti djaoehna marenta dioebaran; di antarana lamoen katimbang panjakitna rada beurat sok te roes dirawat, malah ajeuna rea pisan patientna noe masih titirah di dinja, ngan bandjakal teu njadiaan tempat noe lega djeung resik.

Demi prakprakanana, nja sa koemaha noe sok dipetakeun di roemah sakit mata bae, lanta ran tjek bedja mah manehna ge baretona geus ngalaman dja di verpleeger di roemah sakit mata, tapi ajeuna teroes dina particulier ngadjalankeun praktijkna.

Panjakit naon?

Dina poé Djoemaah noe ka kara kaliwat, saperti biasa pi keun njaksikeun baroedak sakola, di desa Pasirsereh district Tjirandjang geus diajakeun pes ta samen. Dina keur meudjeuhna rame, teu goegoer teu angin hi dji djalma ngaran Rusadi noe tadina seger boeger, geus nga lenggerek keneh katerangan pa njakit ngadadak; katerapna poe koel 8.30 sarta poekoel 8.45 eta djalma teroes maot didinja ke neh.

Hal ieu geus kaoeninga koe djrg. Wadana noe harita aja di dinja, sarta eta majit teroes di kirim karoemah sakit di Tjiandjoer baris dipariksa.

Njakitoe deui, Sapei toekang sate noe keur ngageberan daga nganana dina peutingan pesta samen di dessa Babakan tjari ngio (malem saptoena kira poekoel 3 soeboeh), teu poegoeh poegoeh geus ngalenggerek deui bae kawas noe kadjadian di Pasirsereh tadi, tapi ieu mah teu dikirim ka roemah sakit ngan dioeroes bae di lemboer koe familiena.

Lampah mesoem.

Dina poè Djoemaah poéan pesta samen di Babakan tjaringin nji E. bodjona N. oerang kp. Tipar geus njieun lampah mesoem djeung hidji lalaki bangsa na ngaran H. Sanadjan kaperego, tapi teu nimboelkeun kagem peran naon-naon, ngan teroes bae harita keneh oge nji E. di serahkeun koe salakina.

Sang Bango.

Kawat

tina s. s. k.

NEDERLAND.

Oeroesan goela.

Den Haag, (Aneta Nips). Di na vergadering N.I.S. geus nga songkeun hidji pertanjaan, naha perloe mere reductie 10 pCt. ka maskape maskape goela. Tina hal ieu Kraus geus ngadja wab, jen reductie memang katji da perloena sabab pateli djeung kaajaan paoesahan goela.

Noe maehan di Bilthoven.

Amesterdam, (Aneta Nips). Ti na hal papariksaan noe maehan di Bilthoven (perkarana Sono djeung Djoeragan Soeparwi), ge rechtshof appel soepaja Sono di hoekoemna ngan 12 taoen.

—o—

INDIA

Lima welas djalma djadi wadal lini.

Peshawar (Aneta Nips). Koe sabab lini di district Panjshir, li ma welas djalma djadi wadal djeung 50 imah geus ngadadak roentoeh.

—o—

JAPAN

Ngabeledoegna goenoeng seuneu

Tokio (Aneta Nips). Goe noeng Yakedade, hidji goenoeng seuneu noe ajana di Japan koe loneun Matsumoto, kira kira poekoel 11.30 beurang geus ngada dak ngabidjilkeun sora noe katji dsarikna sarta njebarkeun leboe ka sakoeliah Japan.

(Bedja pandeuri). Dina wak toe ngabeledoegna teu aja djal ma noe tjilaka gede ngan oe koer 7 djalma meunang tatoe enteng. Karasana taneuh ing geung, gedong gedong roejag ri ieg.

—o—

RUSLAND

Spoor di djero taneuh.

Moskow. (Aneta Nips). Ka toekang geus diwawarkeun jen di Moskou rek njieun djalan spoor di djero taneuh, ajeuna koe pembesar Sovjet geus di rempoegan. Eta pagawean rek dipigawe kalawan gantjang.

Tjatjah djiwa di Moskou ti sanggeusna perang nepi ka ajeu na geus nambahan 2—8 milli oen djiwa.

ENGELAND.

Babadamian noe dirasiahkeun.

London. Babadamian antara pamarentah Inggris djeung pama rentah Fransch, ngantet kana trac taat goena pikeun ngajakinkeun hakna Britannie di kapoeloan Hebrides (laoetan Tedoeh), tjek Morning Post keur dimimitian.

—o—

AMERIKA SARIKAT.

Goena kamadjoean kaajaan Financien.

Washington. Tina hal penting na kamadjoean kaajaan financien Amerika-Europa, dipertjaja kala wan diterangkeun koe kadjadian kadjadian noe ditoengtoengan koe conferentiena antara Mac Donald djeung Mellon di Lon don, antara eta oge geus ditearangkeun koe Hoover, sarta te roes ditjaritakeun ka Stimson djeung ka anggahota anggahota na tweede kamer. Sedjen sedjen katerangan bisa dikanjahokeun, dina waktoe Smoot, voorzitter ti tweede kamer, ditjaloekan, djeung comité financien ka Was hington.

Djaridji noe harga na f 125.000

Washington. Glenn C. Kings bury, sala sahidji typiste noe bisa noelis dina mesin toelis, 500 ketjap dina djero samenit, oerang Memphis, geus dstong ka kantoor assurantie, maksoed na soepaja djaridji manehna di asoepkeun kana assurantie, lanta ran tjenah ngarasa njaah oepama djaridjina meunang katjilakaan. Diasoepkeunana kana assurantie f 125.000.

—o—

SPANJE.

Rek nginjeum ka Frankrijk.

Madrid. Daja oepajana Spanje soepaja dibere ngandjoek koe Frankrijk, roepana bae bisa ha sil oge. Bedjana, jen bank Fran krijk ajeuna satoedjoe pikeun mere ngindjeum ka bank Spa nje gedena 300 millioen Franc, keur borg kana ieu indjeuman Spanje koedoe njadiakeun emas.

Sadjabana ti eta bankier bankier Fransch geus sasadiaan rek mere toendjangan kana hoetang na Spanje.

—o—

TIONGKOK.

Motor noe mimiti dikaloearkeun.

Mukeden. Tanggal 19 Juni 1931 pikeun di Tiongkok, didji eun hidji poé noe katjida dipen tingkeunana keur dikalangan in dustrie, lantaran hidji kandaraan motor noe mimiti rengse didjieunna, dina poé eta dikaloear keunana ti fabrieh. Kana ieu ka djadian sanggeusna dipintonkeun ka djalma rea, teroes nji eun demonstratie.

GEDIPL.

Vroedvrouw

NJI R. SOEKAESIH

Tweede Dwarsweg — Garoet

Taja sanes bilih aja kaperloean moegi kersa njatet eta adres.

Baktosna

SOEKAESIH

Inl. Gedipl. Vroedvrouw.

KETOE OEDENG MAKERIJ

M. D. MOEKRIE

PASSAR BAROEWEG No 20

BANDOENG

Padamelan roepi-roepi model.

Ongkos ngadamel:

1 Oedeng djadi 2 ketoe oedeng

f 2.—

1 Oedeng djadi 1 ketoe oedeng

f 1.25

Model wiron tambih 25 Cent per ketoe oedeng

— PRIJSCOURANT TIASA MOENDOET GRATIS. —

584-III

ADVERTENTIËN

STOP . . . . . !

ENGGAL NGAGARALEUH BOEKOE

PAMEGET LEUMPEUH JOENI

Eusina njarioskeun hidji pameget noe gadoeh angkeuh KAWASA sareng istri noe tiasa hiroep ZELFSTANDIG. Lalakon poeas aja, resep aja. Seueur pisan poeloenganeunana ka istri pameget noe paralaj ngadjoengdjoengkeun woerp istri. Hasilna keur tatahar H. I. S. Pasoendan Tjikadjang. Noe ngagaleuh ieu boekoe hartosna sami sareng masihan derma. Kawoewoeh nganggo premie, aja harepan negtog kana: 1e prijs f 25.—, 2e prijs f 15.—, 2 prijzen à f 10.—, 4 prijzen à f 5.— sareng 8 prijzen à f 2.50. Kandelna 76 katja. Pangaos f 0.60 franco. Rembours tambih f 0.50. Pesenan noe pangpajoenna, nampina oge pangpajoenna. Rembours katampina rada laat. Pesenan alamatkeun ka:

M. TANOEWISASTRA.
PENNINGMEESTER PAG. PASOENDAN
TJABANG TJIKADJANG.

618

Dokter H. HEERDJAN

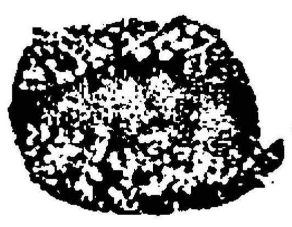
Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng BANDOENG, TELEFOON No. 780.

Waktosna nampi tamoe (noe lalandong):

Endjing ti taboeh 7 doegi ka taboeh 9.
Siang id. 4 id. 6.

520

KETOE OEDENG



HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.
Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng henteu.
Kopejah bloedroe hideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50. Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50. Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No. 1 f 3,25.
Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 524

BOEKHANDEL EN DRUKKERIJ

M. I. PRAWIRA-WINATA

Katja-katja Wetan 132 Telefoon 2725 — Bandoeng.

BOEKOE-BOEKOE PANGADJARAN:

Sajagi boekoe-boekoe pangadjaran basa:
Soenda — Malajoe — Djawa — Walanda — Inggris
Fransch — Duitsch — Latijn — Grieksch.

KANGGO:

Sakola desa — Sakola klas II — Schakelschool — Normaalschool van Deventerschool — H. I. S. — H. C. S. — M. U. L. O. — A. M. S. H. I. K. — H. B. S. — T. S. enz.

Nja ieu, Boekhandel oerang Soenda anoe pangageng-agengna. Sajagi roepi-roepi boekoe aosan oemoem. Soegri noe moendoet dikintoen boekoe, perjogi ngintoen artos ti pajoen sapalih. Ngintoen rembours moeng ka langganan bae. Atoeran bon parantos ditjaboet.

Nampi oge noe bade ngalanggan
DAGBLAD SIPATAHOENAN. 601—III

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kakoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lampoe boeat listrict. Djoega disediaken boeat tarief D. jang pake tjentilan diatasnja.

Bisa dapet di

505

TOKO TRIO

Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL

„DE HARP"

Groote Postweg 66 — Filiaal Singaparnaweg 45
BANDOENG TASIKMALAJA

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.
Roepi-roepi plaat gramophoon, sareng dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeulna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta

Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna
noe ngadjeng-ngadjeng.

522

JODOSTICK

Naon ari Jodostick?

Oooh, JODOSTICK hidji landong anoe katjida mandjoerna pikeun roepi-roepi panjawat saperti:
— Raheut, kakadek, dipatjok Oraj, keuna —
— koe seungseureudan sareng sabangsana. —
Nganggona katjida gampilna, eta raheut atawa noe oeroet diseureud tea, asal disoesoet koe JODOSTICK tangtos peurahna moal tiasa njaliara harita keneh
— — — tiasa sae deui — — —

Pangaos hidji fles moeng f 2.—

Tiasa kenging ti:

CHEMICALIEN HANDEL

V. H. TOKO NIC. MULLER

Goenoeng Ladoe 15 —o— Telefoon 26
TASIKMALAJA. 521

Enggal ngalanggan dagblad SIPATAHOENAN

BANDOENGSCHE Chemische Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 naast GEBEO
TASIKMALAJA.

TARIEF

Boeat tjoetji pakean Toean - toean (Njonja - njonja).

1 Mantel wool (gabardin)	f 2.—	f 2.50	t/m	f 3.—
1 Sjaal wool		f 1.—	„	f 1.50
1 Tjlana item		f 1.—	„	f 1.25
1 Stel Flanel		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Gabardin		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Wool		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Palmbeach		f 1.50	„	f 1 45
1 Stel Singpek (Shangtung)		f 1.25	„	f 1.50
1 Topi laken				f 1.50

BOEAT TJELEP

1 Badjoe Europa		f 1.50	t/m	f 3.—
1 Badjoe tjelep tambah toea	f 2.—	f 2.25	t/m	f 2.50

TISIK.

—:— Bisa bedami doeloe, ongkos —:—
—:— menoeroet besarnja jang ditisik. —:—

555

NEMBE DIBOEKA

Kangge ngagampilkeun kana saniskanten kaperloean langganan sareng tiasa enggal njoemponan sadaja pesenan, ngahadja ngawitan ti 1 April 1931, TEGELFABRIEK „NAJA" Tasikmalaja, ngajakeun filiaal di Soebang, tempatna di Soekamenak. Ngadamelan roepi² tegel, beton rooster (angin²) beton buis (koeloewoeng), padamelanana ditanggel ngabingahkeun toer pangaosna tiasa dibandingkeun.

Noe ngadjeng-ngadjeng.

Tegelfabriek „NAJA"

517 TASIKMALAJA — SOEBANG

Parantos njobian?
Oepami teu atjan, kedah enggal soemping ka:

Snelpers Drukkerij Galoenggoeng

Passarstraat No. 34 — TASIKMALAJA — Telefoon No. 51

Nampi roepi-roepi tjitakan, padamelan ditanggel enggal sareng rapih, oge sajagi roepi-roepi kaperloean kantoor sapertos: boekoe-boekoe, potlood, vulpens, mangsi sareng seueur-seueur deui, pangaos ditanggel — — mirah sareng ngabingahkeun. — —

508

„DE GOUDEN STER"

Ada namanja kita poenja merk limonade dan aerblanda jang soedah tjoekoep terkenal diantara toean-toean langganan, teroetama ia poenja kwaliteit jang selaloe didjaga, dan ditilik oleh Gezondheid Dienst.
Djangan sangsi tjarilah selamanja itoe merk
Temtoe menjenangken.

Memoedjiken dengan hormat

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"
Tasikmalaja -- Telefoon No. 114.

523

„Thee SÉMANGAT"

Kaloearan GOENOENG TJIKOERAI
Bedrijf Pasoendan Istri Bogor. 613

Saroepi enteh oerang noe teu kawon koe merk-merk sanes. Parantos dilaleueut dina gempoengan para DJEMPOLAN di Solo kamari ieu sareng kamaranah. Dianggo koe seueur VERBRUIKS-COÖPERATIES.

Pangaos mirah, moeng 15 CENT per pak 1/4 lb. franco Station Garoet. Kiloan atanapi pikoelan badanten. Pesenan onder rembours. Pesen ka Bestuur Pasoendan Istri Bogor, Centrale Cooperatie Bogor. Telef. 224. 497 Bz.

HOOFDAGENTE: ROEKMI AKIL.

Implik-Implik Sipatahoenan

Sakedap deui dimoeat;

LALAKON **KATIDERESA**

ATAWA

„TJINTA NOE MAWA TJILAKA"

SIPATAHOENAN

Lambaran ka-doea

Pakasaban

Sawatara poé ka toekang, me neran poè Djoemaah kira-kira poekoel 4 sore, di aloen-aloen Talagahoedon (o/d Talaga), aja aki-aki nanggoeng korsi 4 siki noe tatjan dipalitoer-palitoer atjan. Leumpangna semoe noe katjida tjapeeunana.

Pantes rek tjape oge, sabab entas nandjak moedoen sakitoe djaoehna ti Pawenang (Rg. Soemedang) ka Talaga (Dina sangkaan eta djelema teh ti Pawenang Sm).

Tapi barang dideukeutan, bet teu siga-siga paroman Soenda, katambah barang manehna ditanja ngomongna pego, tangtoe oerang Djawa.

Ari ditanjakeun ti mana asal ngadjawabna teh ti Djamblang (± 14 km. ti Tjirebon, ti Talaga 84 km.)

Tina panasaranana, toeloej di sina njarita, naon sababna noe matak ngadjoeal korsi ngan opat opatna nepi ka dibawa ka Talaga anoe sakitoe djaoehna.

Toeloej manehna njarita kieu: „Saenjana koering teh teu aja maksoed rek kadieu tadina mah, da noe di pimaksoed ti imah mah rek ka Mandirantjan noe teu sabaraha djaoehna ti lemboer.

Tapi di dinja teu aja noe na war nawar atjan, nja diteroeskeun ka Tjilimoes soegan djeung soegan aja noe meuli.

Tapi di dinja oge nja kitoe bae teu pajoe, aja oge noe nawar sahandapeun djinisna bae. Koering panasaran nja teroes ka djalaksana djeung ka Koeningan, tapi di dinja oge aja ki toe keneh bae nalawarna teh harandap pisan. Tina ngarasa kapalang nja lakoe, diteroeskeun ka Tjikidjing djeung ka dieu (Talaga), tapi nja weleh keneh bae teu atjan pajoe da nalawarna harandap pisan, minangka noe nanglochoerna teh tadi aja noe nawar f 5, tapi da poegoeh teu atjan nepi kana modal mo dalna atjan nja teu dibikeun, komo oepama ngingetkeun ka lilanana di djalan mah geus lima poé, beuki gede bae roegina teh."

Bari ngomong kitoe manehna ngaheroek semoe noe katjida soesaheunana, meureun ngingetkeun noe di arimah djeung dagangan tatjan pajoe katambah doeit bekelna geus rek beak.

Koe lantaran di dieu geus teu pajoe rek toeloej dibawa ka mana ajeuna?

Manehna semoe bingoengeun pisan nepi ka sababaraha djong djongan mah manehna teu bisa ngadjawab. Meureun noe matak bingoengeun teh mikirkeun di bawa balik koemaha, didjoeal djoeal ka mana da di ditoe di dieu ge geus teu pajoe.

Koe kaajaan saroepa kitoe teu weleh mikir naon sababna noe matak eta korsi nepi ka teu pajoe. Oepami diseboetkeun hese doeit asa pirakoe da geuning ari boeatan deungeun mah saki toe pajoena, toer hargana salawasna aja di loehoer.

Barang dihantem dititenan, nja pantes pang teu pajoe teh, bener potonganana saroea, djatina saroea, anjamanana meh saroea, tapi dina kalemesanana garapan katjida bedana teh. Katambah kalolobaanana bangsa oerang mah geus biasa kadjoe roeng koe boetoeh, atjan oge anggeus (lantaran tatjan dipalitoer tea) geus didjoeal, moen tjoe mah roemegang keneh geus ditoear, ngarah tereh kadjoealna.

Koe kaajaan saroepa kitoe, saha atoeh noe pimeulieunana da teu pikabitaeun tea, soema wonna bangsa deungeun, noe ngahargaan kana tanaga djeung kapinteran bangsana, nadjan bangsa oerang oge ari noe baroga doeit mah, meureun milih noe aloes boeatanana nja eta boeatan deungeun tea.

Ari boeatan bangsa oerang tea, nja dibareulianana teh koe noe teu baroga doeit (koe noe miskin) da eta moerah tea.

Tapi oepama bangsa oerang ngingetkeun hajang ngamadjoe keun karadjinan bangsa sorangan mah pirakoe teu madjoe.

Tadi koering geus njaritakeun kamoendoeranana boeatan bangsa oerang teh, lantaran boe boeatanana kapalang tara dianggeuskeun, Tapi aja oge hidji roepa karadjinan noe tjoekoep kahadeanana tapi goreng pamia raanana, saperti di Talaga aja noe njieun ketjap noe katelah ketjap Talaga tea.

Ketjap Talaga ti baheula oge geus kamashoer kangeunahanana, pangpangna pikeun oerang Tjirebon, Darmajoe djeung Priangan Wetan.

Demi sababna noe matak ketjap Talaga katjida ngeunahna, sabab noeroetkeun tjaritana noe njieun mah lantaran, saperkara: tjai noe dipake ngagodogna katjida bersihna (Di Talaga aja pantjoeran tina handapeun roeng koen awi noe tjaina katjida bersihna, nepi ka oepama koe oerang dibotolan, nadjin aja minggoena oge tara aja noe namperan SM)

Da ketjap noe tjaina aja noe namperan mah sok boeloekan sarta tara koeat dililakeun.

Ka doea lantaran katjang noe dipake ketjap teh, katjang hideung, h aja noe sedjen tempat mah aja noe koe katjele bodas.

Koe eta doea roepa barang, nepi ka bisa njeungitkeun (ngamashoerkeun) ketjap Talaga, ngelehkeun boeatan tempat sedjen.

Ari noe mimiti njieun ketjap di Talaga, nja eta bangsa Tiong Howa, nja ti harita mimitina mashoer teh.

Paeh eta nja noe kamashoer teh boeatan Indonesier, nja eta boeatan H. Joesoep.

Sanggeus H. Joesoep maot, noe njieun ketjap teh kawas roepa djadi bae boh Indonesier beh Tiong Hwa loba noe njarieun.

Demi beubeunanganana (rasana) rada oenggoel boeatan Indonesier.

Tapi tina kapajoeanana mah katjida tinggaleunana.

Naon sababna?

Nja eta koe lantaran koerang bisa miarana tea:

Ngan ajeuna mah aja meueusan oge rada pajoe lantaran ti verbruikscooperatie P.G.D. tjabang Talaga tara meuli ketjap ka noe sedjen kitoe deui verbruiks Cooperatie Sekar Sari di Talaga.

Malah verbruiks Cooperatie Djoeragan Djoeragan Goeroe di Koeningan oge bareto mah njandak ketjap ti Talaga, ngan ajeuna mah doeka aja pamengan nana parantos rada lami tara njandak njandak ka Talaga.

Na ka mana ngagaleuhna ketjap? Noehoen oepami di Koeningan parantos aja deui mah ketjap boeatan oerang, tapi da saingget koering teu aja noe nga damel ketjap, bangsa oerang di koeningan mah. Na tara toeang ketjap?

Pirakoe!

Naha koerang raos kitoe?

Oepama koerang raos saeutik bae mah wajahna bae atoeh oepami tjinta mah kana karadjinan bangsa sorangan.

Demi sababna noe matak koerang pajoe saperkra: koe lantaran dagangna henteu ditembrakkeun di tempat djelema rea djadi noe meulianana oge ngan noe geus njaraho bae, sarta koe doe ngadjoegdjoeg ka imahna, ari imahna tea, djaoeh ti tempat dagang, atoeh nadjan noe niat tjinta kana boeatan sorangan oge, ari hese mah meulina komo oepama kaboeroe boeroe, meureun gep kana boeatan deungeun deui bae.

Kadoea: Njieunna ketjap teh henteu dipake kahiroepan noe bakoe, ngan oekoer dipake sesemben bae, pantes moal madjoena oge da moal dipigawe enja-enja.

Katiloe: Dina miarana: Oepama oerang nendjo hidji roepa boengkoesan, oerang bisa ngira-ngira hade gorengna noe diboengkoes nja eta koe nendjo boengkoesna tea. Oepama diha de-hade boengkoesna, meureun barang hade eusina oge. Kitoe deui dina barang dagangan, soepaja bisa kanjahoan koe noe pimeulieun kahadeanana eta barang, koe oerang koedoe dibade hade soepaja noe pimeulieun kabita.

Ari ieu, ketjap noe ditjaritakeun tadi tea, boro-boro pikabitaeun, malah oepama rek kikirim ka sedjen tempat teh rada era ngasongkeunana, da poegoeh itiketna tea matak moal aja noe mertjaja jen eta ketjap hade. Geura bae: kertasna, kertas leng lajangan, merekna, merek djaman bedil soendoet, nja eta di tjap koe tjap kai.

Mending oepama hade oenaman, ieu mah keur goreng teh aksarana teu saroea tjondongna djeung teu terang terang atjan Oepama oerang hajang njaho saha noe njieunna, matjana teh ngan henteu nepi ka koedoe diedjah bae.

Koe nendjo itiket saroepa kitoe, saha kira-kirana noe kabita hajang ngasaan, lamoen henteu geus njaho ti tadina mah?

Tapi henteu ketang ari kabeh mah itiketna kitoe, sabab ajeuna aja saoerang noe geus rada beunta geus ngaganti itiketna bedil soendoet koe wedalan drukkerij, ngan ari sampoerna pisan nepi ka njaroeaan boeatan deungeun atjan. Sabab gambarna oge djiga na ngan asal aja bae, asal moerah meulina, henteu dipikirkeun matah narik henteuna ka noe meuli. Dina ngatoer nomer oge atjan diingetkeun perloena, boek tina nepi ka aja ketjap nomer3 sagala, da ari boeatan deungeun mah tara aja noe nepi ka No. 3 nadjan ketjapna noe diseboet boeatan deungeun teh saroea djeung No. 3 noe ditjaritakeun tea ari nomerna mah No. 1 bae.

Ras koering inget kana tjarita na hidji soedagar ketjap di Tangerang (Benteng), kieu tjari tana: Bener ari ketjapna mah aja 3 panta, tapi nganomeranana itiket mah kabeh no 1 bae.

Pikeun ngabedakeun nomer hidji noe saenja enjana djeung no. 2 atawa 3, nja roepana itiket diatoer. Itiket nomer 1 beureum eta nomer hidji noe toelen, itiket nomer 1 hedjo, saenjana no 2 djeung itiket no 1 bodas saenjana no 4.

Ari perloena diatoer kitoe ngadjaga noe meuli, sabab geus djadi kabiasaan noe meuli, hargana hajang moerah ari ketjapna hajang no 1, nja dibere no 1 itiket bodas.

Djadi dina prakna didjoeal teh poegoeh bae eleh, noe di atoer nepi ka nomer 3 mah sabab pikirna noe meuli mending meuli noe doea pitjis No. 1 batan doea pitjis no. 3.

Kaopat. Teu aja kanjaho koemaha ngalakoekeunana eta dagangan.

Ngan hadena bae koe pertoeloenganana hidji Indonesier ti Koeningan (Goeroe H.I.S. Moehammadiah) noe niat ngadjoeng djoeng pakasabanana Indonesier, geus njoba ngirimkeun tjontona ka „Persatoean Cooperatie Indonesia" (P.C.I.) di Jakatra, moega moega bae bisa njebar ka mana-mana.

S. M.

Djaman kiwari, padagang noe koerang ngamadjoekeun daganganana koe roepa roepa djalan (reclame), tangtoe tjilakana. Paribasa deungeun „Goede wijn behoeft geen krans" teh ajeuna mah teu diakoe.

Red. Sip.

Indonesia

Partij Indonesia

Djoeragan Soepriadinata oeroet pamingpin P.N.I. anoe geus kakontjara tea, ajeuna tjek „K.P." geus asoep kana lid Partai Indonesia sarta teroes diangkat kana Redacteur soerat kabar Persatoean Indonesia.

Kalawan pingpinanana, ajeuna keur njiar tarekah soepaja di Bandoeng bisa ngadegkeun tjabang Partai Indonesia.

Kamari Djrg. Soepriadinata geus datang ka kantor Partai Indonesia di gang Kenari (Djakara) manggihan sababaraha oerang pamingpin ieu partij anjar.

—o—

Majit Saha?

Koe K. P. geus diwawarkeun, kamari di Kali Besar (Batawi) aja noe manggihan majitna hidji awewe Indonesier. Harita keneh teroes raport ka politie sarta eta majit dibawa ka roemah sakit.

Politie atjan bisa nerangkeun saha-sahana, lantaran eta majit geus teu poegoeh roepana, tapi nilik papakeanana mah precis pakean baboe.

Ajeuna koe doktor keur diparikaa, naha paehna teh aja noe nganiaja atawa lain?

Pangaroehna tjinta.

Ngagantoeng maneh.....

Tj. S. noelis dina B. T., poè kamari Djoemaah kapal van der Hagen geus barangkat ti Emmahaven ka Java, diantarana panoempang aja hidji parawan Indonesiers anoe rek njaba.

Waktoe eta boedak parawan naek ka kapal, geus dianteurkeun koe pirang - pirang doeloerna, diantarana noe djadjap aja hidji nonoman ngagoepaj-goepajkeun sapoetanganana sarta tjipanonna moeroeboet, roepana bae eta teh toendanganana.

Sanggeus kapal teu katendjo deui, eta nonoman koe batoerna diadjak balik, tapi sapandjang djalan tjipanonna teu saat-saat, roepana bae ngarasa katjida sedihna papisah djeung boeah manah, toengtoengna manehna nekad, iklas rek maehan maneh.

Isoekna poé Saptoe di imah eta nonoman geus goedjroed, lantaran panto kamarna geus poekoel 9 masih noetoep keneh sarta digeroan teu daek nembalan. Toengtoengna eta panto teh di roeksak, barang braj katjida kagetna lantaran noe keur njorang tjinta teh goegoelawingan ngagantoeng maneh. Beungeutna sepa bodas panonna molotot.

Oentoengna eta nonoman hen teu nepi ka lastarina lantaran kaboeroe katoeloengan.

Pangaroehna tjinta nepi ka rek loeas mitjeun njawa!

—o—

Parawan dibawa minggat.

Saha ngaranna eta bangsa Arab teh?

Peuting kamari doea bangsa Arab di Batawi geus ngolo hidji parawan Indonesier kira oemoer 14 taoen soepaja daek pelesir djeung manehna dina taxi, Eta parawan henteu boga tjoeriga. Barang gelejer mobil madjoe eta Arab nitah soepirna soepaja teroes kaboer.

Ajeuna koe doeloer doeloerna keur diteangan, politie oge lantaran geus kalaporan pada mapaj katerangan (Sg. P.)

—o—

Taman Siswa di Bobotsari.

Di Bobotsari (Poerbalinggo), baris diajaan sakola Taman Siswa, mimiti diboeka tanggal 1 Juli 1931. Pikeun saheulaanan tempatna njewa di hidji imah, ari goeroena djrg. R.M. Soenarjo ti Poerbolinggo. Lamoen sakira aja kamadjoeanana, pigoeroeeun baris njokot Mataram.

—o—

Kageleng mobil

Poé Kemis ddo 18-6-'31 hidji awewe Indonesiea noe rek indit derep, palebah pasar Tulagasari geus kageleng koe mobil taxi, nepi ka leungeunna djeung soekoena sabeulah katoehoe parotong, mangsalempangkeun kana djiwana.

Kasalahan aja dipihak soepir sabab ngadjalankeun mobielna djaba ti kentjeng teuing teh, djalanna njisi pisan. Noe tjilaka dibawa ka roemah sakit, ari sang soepir ditahan koe politie (Kama.)

—o—

K(epandoean) B(angsh) I(ndonesia).

Hoofdbestuur K.B.I. ti Djakatra mere bedja, jen ti tanggal 21 nepi ka 28 boelan ieu di kota Poerworedjo (res. Bagelen), disjaan koempoelan pamingpin² (leidersconferentie). Poe ieu koempoelan oemoem, engke tanggal 26 baris excursie ka goeha goeha noe aja di sakoerilingeun eta kota.

—o—

Ti Tegal.

Katjilakaan kareta.

Sawatara poé ka toekang kareta No. 202 Pakalongan ka Tegal, antarana Babandan djeung Soeradadi geus meunang katjilakaan. Salah sahidji wagon barang noe kosong andjlog. (Kaloear tina rel). Noe djadi lantaran mah tjek bedja ti noe beunang diper tjaja kieu:

Eta kareta api sadjabana ti narik sababaraha wagon barang teh, oge narik wagon noe di moeatan kai. Sakoemaha biasana kiriman noe kitoe mah samemeh na dikirimkeun diparikaa heula, nja eta bisi moeatanana lesot di djalan. Malah-malah ieu oge di station Weleri-Tjomal djeung Petaroekan di parikaa deui djeung talina di tobagaan. Demi datangna ieu kiriman ti S.J.S.

Tapi koe sabab kaeundeur-eundeur tea, nja koengsi aja kai noe moerag, teroes kageleng koe wagon noe aja di toekangeunana nepi ka andjlogna.

Kawasna koe treinpersoneel karasaeun, sahenteuna loempatna kareta api meureun kawas aja noe ngerem, toeloej dieureun keun.

Sanggeusna meunang pertoeloengan ti Tegal ieu katjilakaan kakara bisa beres.

Katjilakaan djelema henteu aja. Alhamdoe lillah. (Arm).

Bangsat koerang adjar.

Ka noe noelis aja noe mere bedja jen dina malem Rebo 16/17 boelan ieu oerang Kaligangsa (Tegal) geus kapalingan barang harga f 100.

Dina malem eta Abdoelwahib, kitoe ngaranna noe kapalingan teh, kira kira poekoel 7 sore indit ka tadjoeg, sakoemaha biasa rek salat. Batoer saimahna harita aja di toekang keur olah olah. Kawasna bae waktoe priboemi rek indit oge geus aja noe ngawaskeun, nja boektina koengsi aja djelema asoep. Atoeh keur si bangsat mah katjida atohna boeboehan aseusi imah araja di pawon kabeh.

Teu woedoe oge kageteunana noe boga imah barang datang ti tadjoeg papakean di kamar amboeradoel.

Saharita keneh oge manehna teroes rapot ka politie, serta ajeuna keur ditjoektjroek saha noe djadi bapa malingna. (Arm).

—o—

Ti Bogor.

Meh bae diadoe!

Aja noe ngabedjaan, dina poé Saptoe kamari di halteu Lentengagoeng (antara Batawi djeung Bogor), meh kakjadian kareta api djeung listrik diadoe. Ari lantaranana, kareta No. 31 ti Bogor geus asoep ka halteu noe kaseboet di loehoer waktoe signaal masih keneh onveilig (atjan diboeka). Tjatjakan teu gantjang disetop, meureun kadjadian diadoe djeung kareta listrik E. 406, mangkaning No. 31 teh tara eureun di dinja, djadi sakoerang-koerangna oge loempat 40 k.m. dina sadjam, anoe tangtoe matak ngaroegikeun lain saeutik. terkadang djiwa manoesa.

Lezing.

Pasoendan tjabang Bogor, groep „Politieke Orientatie," dina poé Saptoe tanggal 7 boelan ieu mimiti djam genep sore, baris ngajakeun Lezing, tempatna di H. I. S. Pasoendan Bioscoopweg 17.

Anoe bakal njarita dina ieu lezing, nja eta Dr. Ir. Ch. Coster, ari noe ditjaritakeunana tina hal Nationalisme djeung Socialisme.

Kapoer Kleermaker

Di pribados parantos njajagikeun reclame-pakket, eusina 1 petie à 100 st. roepi - roepi kleur, bangoenna sareng kwaliteitna, — ditanggel ngabingahkeun. — Saha noe pangpajoenna ngintoenan artos f 5 tiasa nampi franco di boemi.

THIO KIM ENG

Agentuur & Commissiehandel

Stalweg 11 telefoon 426 — Bandoeng.

5.

„PASOENDAN SOEMEDANG"

Ngawitan dina ping 1 Juli 1931 di Soemedang bade moeka H. I. S. „Pasoendan".

Koe margi eta:

a. Milari hidji goeroe diploma H. K. S. atanapi Kweekschool, gadjih sakoemaha di Goepernemen, Panglamar kedah disebatkeun gadjih di Goepernemen sareng diadreskeun ka djoeragan Commissie H. I. S. Pasoendan Soemedang p/a M. Adimadja di Groote Postweg (Soemedang).

b. Anoe teu nampi bewara (lijst) pimoerideun, sae boedjeng boedjeng njeratan ka R. Soemardja, Secretaris Pasoendan Soemedang. Bajaran sakola sakoemaha di H. I. S. Goepernemen diwoewoeh 50 sen sareng ngaggo entree f 10.—

BESTUUR,

VLEESCHOUWERIJ

M. SAARAN

Pasar Antri — Tjimahi

Oenggal dinten sajagi daging sapi, moending, anoe ditanggel henteu boeroek, kere anoe kenging ngaboengboean, oge ngitial kembang-kembang eukeur Penganten enz.

pesenan kenging diatoer koe Rembours. Oge kenging pesen ka Dirg. K. SOEPARMAN Correspondent ieu soerat kabar di Gang Kamsoej 17/23 B. — — Bandoeng. — —

Hormatna

anoe ngantos-ngantos

pesenan ti para

djoeragan-djoeragan.

5 M. Saäran.

AKAN DIBOEKA

Pada tanggal 1 Juli 1931, SEKOLA BAROE

H. I. S. „PRIANGAN"

MET ENGELSCH

NARIPANWEG 29 —o— BANDOENG.

Terima anak-anak boeat semoea klas djoega boeat internaat dan moerid-moerid dari sekola laen-laen jang tida loeloes dalem examen Mulo, T. S., H. B. S., K. E. dan laen-laen.

Boeat klas 7 atawa sekola sore (middag cursus), boleh dateng berdamai dengan Goeroe kepala dari sekola terseboet Toean F. W. HEUBERGER di sekolahan Naripanweg 29 atawa di Roemah Naripanweg 41 Bandoeng.

620

GALOENGGOENG-BIOSCOOP

Tasikmalaja

INI MALEM DAN MALEM BRIKOETNJA.

Programma KETAWAAN BESAR

Soup To Nuts

LIHAT DAN DENGER

— Si tjantik manis, FRANCES Mc COY!
— LUCILLE BROWNE dan STANLEY, merpati lajar poetih!
— CHARLES WINNINGER, jang soeka djiret hatinja publiek!
— Dan laen-laennja bintang film poen toeroet ambil bagian, dan sama bagoesnja didalem mareka poenja rol!

Dateng Lihat! Ketawa! Ketawa!

ANAK-ANAK BOLEH NONTON

ADVERTENTIËN

Bewara ti Hoofdbestuur Pasoendan ka Tjabang-tjabangna.

Koemargi ka Kantor Hoofdbestuur djoel-djol keneh bae serat-serat, anoe marioskeun naon kawadjibanana noe djadi agent Sipatahoenan, sae di dieu koe Hoofdbestuur bade diterangkeun deui

Sipatahoenan teh ajeuna mah parantos djadi gagadoehanana Pasoendan sagemblengna. Ana kitoe sadaja Tjabang sadaja elid Pasoendan pada kagoengan „h a k" ngangken k a g o e n g a n a n a. Nja kitoe deui sadaja Tjabang sadaja elid pada kagoengan k a w a d j i b a n moelasara mimpin, ngamadjengkeun serat kabar kagoenganana.

Kahiatan serat kabar teh aja dina seueurna abonne's sareng advertentie. Doepi saratna noe pangageng-agengna sangkan ieu serat kabar teh tiasa seueur ngagadoehanana langganan, Sipatahoenan teh kedah pikaresepeun noe maraos, kedah dipikaboetoeh koe publiek. Sangkan tiasa kitoe, saratna noe pangageng-agengna: a. Kaloearna eta serat kabar teh kedah angger; b. eta serat kabar teh kedah moeat kabar-kabar anoe penting-penting noe kadjadian di sakoeliah Doenja, sakoeliah Indonesia, sakirang-kirangna sakoeliah tanah Pasoendan, saari-ari; c. kedah moeat karangan², anoe mangpaat ka rajat, boh tina hal politiek, boh tina hal ecomie boh tina hal sociaal, boh tina pangadjaran akal sareng boedi.

Oepami parantos bedas mah, tangtos pisan Sipatahoenan teh, sangkan tiasa kitoe, kedah ngajakeun Redacteur² noe djarempol, correspondeu² noe digaradjih, ngalanggan ka roepi roepi Pers bureaux, enz. enz.

Namoeng oerang oge aroeninga Sipatahoenan teh baris metakeun ichtiar noe saroepi kitoe mah teu atjan ngagadoehan pisarateunana.

Koemaha atoeh akalna. Ihtiar noe mana, noe pangsaena, dina waktos ieu noe kenging didjalankeun koe oerang?

Koe Hoofdbestuur katimbang, djalan noe pangsae saena waktos ieu mah: sadaja Tjabang Pasoendan kedah kersa ngawadjibkeun koe andjeun djadi medewerker. djadi correspondent, dja di colporteur p r o d e o, sangkan Sipatahoenan tiasa nampi roepi² wartos ti soeklakna ti sikloekna sakoeliah Tanah Pasoendan, sareng tiasa nampi roepi roepi advertentie ti sakoeliah tanah Pasoendan, teu kalawan ngaloearkeun ongkos anoe ageng.

* * *

Ngemoetkeun kana kaberesan organisatie, tan tos pisan koe saban saban Tiabang teh kedah aja anggahotana (hidji, doea atanapi tiloe) anoe dibeuratkeun pisan. Tah anggahota noe dipapan tjenan eta padamelan teh disebatna a g e n t tea. Djadi eta agent teh kedah ihtiar, (djalanna mah koemaha bae), sangkan angger tiasa ngintoenan karangan-karangan sareng pakabaran-pakabaran tina roepi-roepi hal noe kadjadian di eta tempat; sareng mangilarikeun advertentie.

Tangtos pisan geusan ongkos-ongkosna ngintoenkeun pakabaran-pakabaran mah koe Sipatahoenan baris dihatoeranan satjekapna, moal kantos ngaroegelkeun ka agent-agent. Anoe disoehoenkeun koe Sipatahoenan mah moeng h a d i a h t a n a g a bae.

Agent teu dibeuratkeun kana nagihan abonementsgelden atanapi advertentiekosten.

Ningal kana eusina Sipatahoenan waktos ieu nja parantos ngabingahkeun ka H. B. parantos broeh breh, katingal kintoenan karangan-karangan ti sababaraha tjabang. H. B. matoer sewoe noehoen. Moeng oepami ningal kana seueurna agent, noe diserat dina „hoeloena" Sipatahoenan. tetela teu atjan sadaja Tjabang masihan djenengan noe diangkat djadi agentna di sadaja Tjabang.

Koemargi eta disoehoenkeun ka sadaja Bestuur Tjabang Pasoendan, mangga enggal ngadjenengkeun agent-agent sareng sanggakeun djenenganana ka Directie Sipatahoenan p/a Djoeragan AHMAD ATMADJA Tasikmalaja, soepados dilebetkeun dina „hoeloe" Sipatahoenan.

Persetja
HOOFDBESTUUR PASOENDAN,
Kalawan asmana
Secretaris
MOEH. MOEHJIDIN.

Bedak Mandjoer
NOER BOEAT SARI PATIMAH

Koelit raraj, oepami parantos katerap koe kokoloteun, sareng roepi-roepi panjawat koelit, sok sesah dilandonganana, oepami palaj oelah katerap koe panjawat kokoloteun, enz. anggo bae salamina BEDAK MANDJOER NOER BOEAT SARI PATIMAH kenging ngadamel NJI RADEN SITI ROHMAT, anoe achli ngoeroes salira. Moerangkalih anoe dibiasakeun nganggo ieu wedak ti alit, moal tiasa katerap koe panjawat koelit doegi ka sepoeh. Nganggona endjing sonten entas siram, ditinjoeh koe tjai sakalieun-sakalieun nganggo bae.

Pangaos	1/1 doos boeleud	f 2.—
	3/4 „ „	„ 1,25
	1/2 „ „	„ 0,75
	1/4 „ „	„ 0,50
	1 envelop alit	„ 0.25
	10 „ „	„ 2.25

Tiasa ngagaleuh ka A. D. Prawira Petak Seng No. 7 Kp. Lima Sentiong Seriboe G. Kebon Katjang III Tanahabang Batavia-Centrum, atanapi ka Agenten K. Soeparman Andirweg 52/22A sareng Nji Rd. Aminah Gang poengkoer Ketjil 115/18B di Bandoeng. Milari Agenten di oenggal tempat, sareng ditanggel tangtos oentoeng, serat lamaran dialamatkeun ka

HOOFDAGENT
A. D. PRAWIRA.

Di Tjimahi: Tiasa ngagaleuh ka Nji Rd. Roemi Kaoem kaler 623.

EERSTE ELECTRISCHE BROOD EN BANKETBAKKERIJ
CERES
GAROET —:— TELEF. No. 8.
Agent di Tasikmalaja: Hotel Centraal telefoon No. 31.

Sajagi roepi-roepi roti sareng dina pangaosna toeroen, kapoengkoer pangaos f 0.30 ajeuna tiasa f 0.24, sareng kapoengkoer noe pangaos f 0.15 ajeuna f 0.12, pangmirahna doegi ka f 0.08.

Pangaos:	1 Cadet	f 0.05	
	1 Krentenbrood	f 1.50	sareng f 0.85
	1 Tarwebrood	f 0.20	
	1 Botercake	f 2.—	sareng f 1.—
	1 Ontbijtkoek	f 0.75.	

Djabi ti eta disajagikeun roepi-roepi koeweh pangaosna f 1.50 per dozyn.
— Diboeka ti taboeh 7 endjing-endjing doegi ka taboeh 9 wengi. —

617—III-VI Salam noe ngadjeng-ngadjeng pesenan.

KANTOREN:
R. Idih Prawira di Poetra
RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA
Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Tjimanoekweg No. 18
Bijkantoor di Tasikmalaja: di kantoor Sipatahoenan
Bijkantoor di Bandoeng: di kantoor Sipatahoenan,
— — Pangeran Soemedangweg No. 115. — —

„FACTOTUM"
Afd. Distributie Djalan Rana 17/17c — Bandoeng.

Oepami Djoeragan ngintoen artos

f 6.— Djoeragan nampi doegi ka boemi hidji lampoe listrik nganggo 5 batoe.
f 5.75 Djoeragan nampi doegi ka boemi hidji lantera listrik nganggo batterij pasagi tiasa dianggo dina kareta mesin.

Reserve batterij biasa pangaos f 0,25 sahidjina
„ „ pasagi „ f 0,50 „
Oepami moendoet „Rembours" tambih ongkos f 0,85.
Sareng kangge di dajeuh Bandoeng salamina sajagi endog hajam, pangaos 10 siki f 0,45 tampi di boemi. ——

Hotel Bandoeng
DI KEPATIAN & KAWATTAN — SOERABAJA

Hatoer oeninga ieu 2 hotel Soenda di Soerabaja pangageungna, salamina ngani'matkeun ka tamoe-tamoe, djalaran radjin sareng aman, kawoewoeh ajana di tengah-tengah kotta, tjaket ka kantoor kantoor, station, toko-toko noe arageung sareng ka centrumna openbare vermakelijkheden (bioscopen, theaters, Jaarmarkt enz.), djadi ngagampilkeun kana sagala roepi kaperloean. Oelah lepat, oepami arangkat ka Soerabaja, pikoeleuneun teh di „HOTEL BANDOENG", ditanggel tarief PANG-MIRAHNA.

Sanget pangadjeng-ngadjeng
EIGENAAR
606—III—VI H. MACHMOED.

Diboeka di BANDOENG
Dr. NOTONINDITO & co
Kantoor voor Accountancy, Belasting en Rechtszaken.
Memegang segala oeroesan
Accountant dan Advocaat
Oeroesan dagang, boekoe dagang
Oeroesan Civiel dan Crimineel
Hoofdkantoor PEKALONGAN.
Filialen: di Solo, Djocja Batang, Pemalang, Tegal, Cheribon
BANDOENG di ANDIRWEG 23
moelai 1 Juni di REGENTSWEG 15 a. Tel. No.
573—I-III-IV

KETOEOEDENG-MAKERIJ
MOHAMAD MOEIN
MODEL A OSVIA — MODEL WIRON PASOENDAN
PASAR BAROE 88
BANDOENG

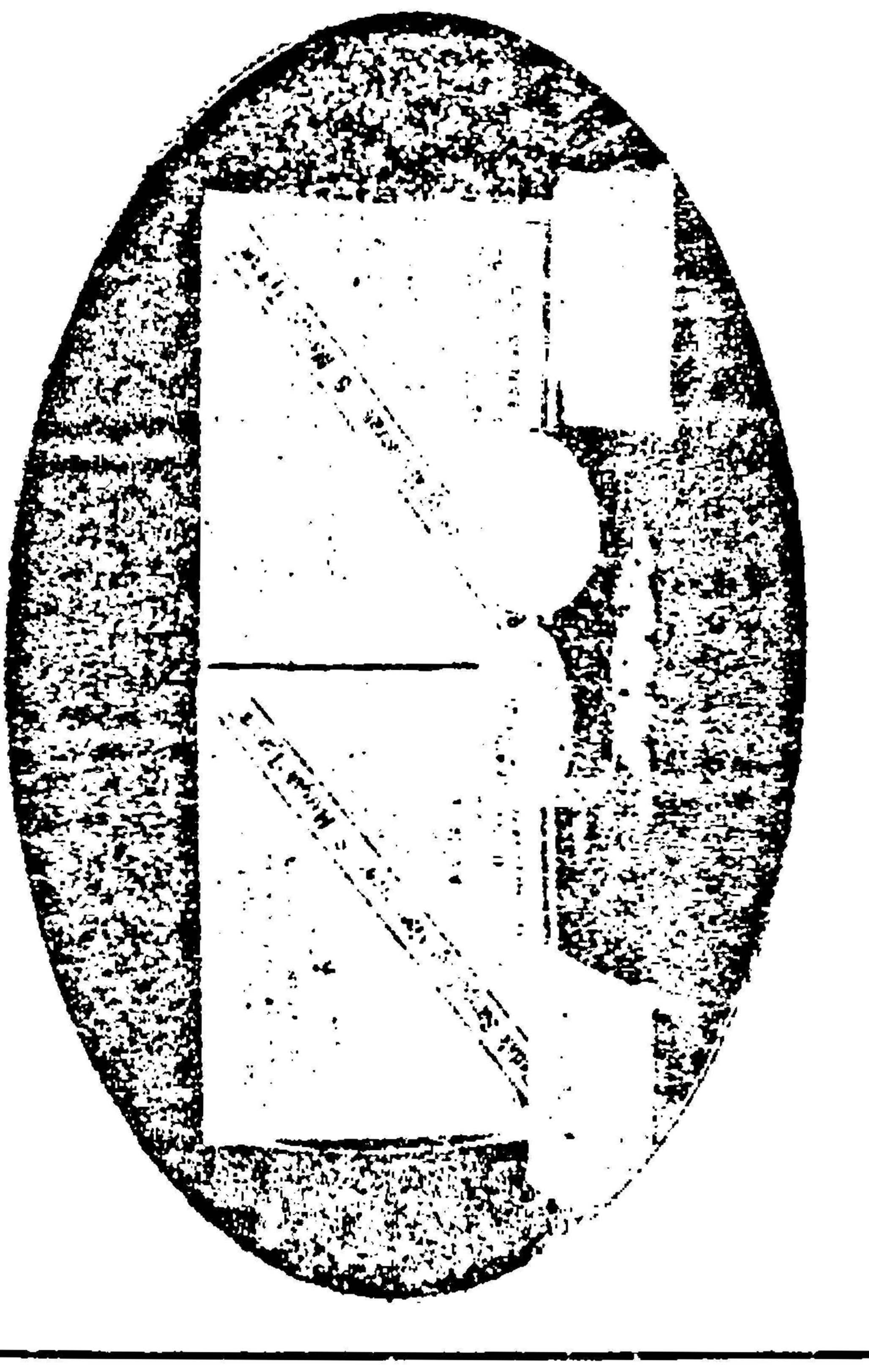
Sajagi
Ketoe oedeng ti kawit pangaos f 2.— t/m f 8.— Sindjang poleng geroesan Tjirebon kapoengkoer f 6,— ajeuna à f 4 50 ditanggel moal tiasa loentoer, tiasa digeroes 4 atanapi 5 kali. Sindjang poleng geroesan Poengkoer (Bandoeng) kapoengkoer à f 3,50 ajeuna . . . . à f 2,50. Sindjang poleng soetra Tjimindi, kapoengkoer à f 6— ajeuna . . . . . á f 4,50.

RECLAMEPRIJS
Barang-barang dikintoen onder Rembours. — Enggal njobian.
513

Berani Tanggoeng
Kalau toean soedah tahoe satoe kali masoep di
PREANGER HOTEL
Jang bertempat di
Sawah Besar Telefoon......... Batavia Centrum
Kita berani pastikan hanja disitoelah nanti toean akan mendapat kegoembiraan, dan akan berlangganan teroes.

Lantaran mana?
No. 1 Tarifnja rendah
No. 2 Tempatnja bersih dan radjin
No. 3 Rawatannja baek, sopan, dan boleh dipertjaja
No. 4 Erfnja lebar, sehingga bisa mendapat hawa jang sedjoek.
No. 5 Kamar mandi dan W.C. selamanja tinggal bersih.

Salam dan hormat
BEHEERDER
614-III ABDUL CHALIEK



KETOE OEDENG MAKERIJ
E. MOECHTAR
Pasar baroe Noord Straat No. 16 — Bandoeng

Nampi kongkonan sareng njajagikeun roepi-roepi mode ketoe-oedeng anoe didamel tina batikan kenging meting.
Sajagi sindjang poleng soetra pangaos f 6,— garantie 1 taoen sareng poleng damelan Poengkoer anoe toelen.
Tiasa ngintoen rembours ka mana-mana. 538—V

HOTEL ORANJE
v/h. HOTEL INSULINDE
Kebon djatiweg No. 5 tjaket station Bandoeng — Tel. No. 2342
Angkat ti station S.S. moeng 1½ minuut. ajana di centrumna kota Bandoeng, majoenan sation Autobussen.
Parabot compleet tdirawat beresih, atoeran modern palataran lalega, djongosna saratia isteoening matak ngabingahkeun, toer sajagi familiekamer sareng Autogarages.

TARIEF:

1e Klas	1 djalmi sawengi f 2.50	2 djalmi f 4.—;	3 djalmi f 5.50
2e Klas	1 idem „ 2.—	2 id. „ 3.—;	3 id. „ 4.50
3e Klas	1 idem „ 1.50	2 id. „ 2.50;	3 id. „ 3.50

Endjing disajagikeun koffie soesoe sareng roti, sonten kenging thee sareng beschuit. 1e sareng 2e klas kengin extra endog.
Toeang compleet à f 1.— sareng à f 1.50.

Hormatna noe ngadjeng-ngadjeng,
951 *BEHEERDER.*

Bewara ka Tjabang² Pasoendan

Kanggo ngagampilkeun seberatan, disoehoenkeun para djoeragan Bestuur Tjabang Pasoendan sadajana, soepados masihan adres noe tangtos. Saena pisan mah oelah kedah diserat deui sala sawios djenengan anoe pinampieunana, asal kersa masihan terang bae ka post, njakitoe deui dina gentosna adres tea.

Oepamina tjekap koe kieu:

Kahatoer
djoeragan Bestuur Pasoendan
tjabang
....

Koe djalan kieu djanten enteng ka sadajana.

Adm. Sipatahoenan.